



Foto: P. Kysela

Glaserův rybník

Hlasujte online pro Trojiční lípu

Hlasovat pro naši Trojiční lípu můžete online do 5. října. V srpnu na výstavě uvidíte ostatní finalisty

Str. 6-7

Dobrodružství, medaile a zasloužené výuční listy

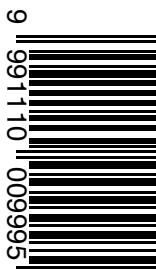
Pestrý konec šk. roku na SŠ T. Sviný

Str. 10-11

Farský potok od pramene k ústí

Odkud se vlastně berou jeho vody?

Str. 22



Cena 7 Kč



SLOVO MÁ...

...místostarostka Mgr. Eva Špergerová

Příměstské tábory

Léto a prázdniny jsou v plném proudu a tak jsme moc rádi, že v našem městě je o volný čas dětí postaráno.

Chtěli bychom touto cestou poděkovat všem, kteří se podíleli na organizaci příměstských táborů. Velké uznání patří vedoucím, dobrovolníkům a organizátorům, kteří dětem připravili pestrý a bezpečný program plný zážitků, her a nových přátelství.

Poděkování ovšem patří i rodičům, kteří světili své děti do péče táborových týmů a zároveň přispěli k hladkému průběhu celého programu.

Město Trhové Sviny se na pořádání táborů i letos finančně podílelo a s radostí tuto podporu poskytuje, protože víme, jak důležité jsou kvalitní volnočasové aktivity pro děti, zvláště během letních prázdnin.

Velice si vážíme toho, že táborů s různou tematikou přibývá a zájem neubývá. Právě naopak.

Všem, kdo se na přípravě a realizaci níže zmíněných táborů podíleli srdečně děkujeme.

Kondiční studio BOREK

Poprvé se mezi pořadatele příměstských táborů zapojí i kondiční studio působící v Trocnovské ulici. Srpnový tábor bude sportovně zaměřený a jeho aktivity budou převážně venkovní.

Příměstský tábor v Trhových Svinech
V Kondičním studiu Borek
18.-22.8.2025 (8:00-15:30)
Pro děti od 6 let.
Cena 3400,-
(svačiny, teplý oběd, pití na celý den)
Přihlášení na www.ksborek.com/reservace-a-rozvrh

TRHOVÁČEK

RC Trhováček proměnil červenec v kouzelný zážitek! Šestnáct dětí se ponořilo do světa Školy čar a kouzel, kde je čekaly hry, šifry, tvoření, lektvary i malá kouzla. Atmosféra byla tak magická, že nám den vždy nečekaně rychle utekl a dětem se vůbec nechťelo odcházet domů. Jsme moc rády, že si tábor užily a že jsme jim mohly zpříjemnit prázdniny. Už se velice těšíme na dalších sedmnáct kouzelníků a čarodějek, které do naší kouzelnické školy zavítají již začátkem srpna.

Nikola Oulíková



DOMEČEK

Je léto a na Domečku začínají dětské keramické tábory. První termín byl pobytový. Od neděle do soboty pro cca 20 dětí. Naši umělci vyráběli různé postavičky, misky, květináče, hrníčky, nápady neměly konce Batikovali jsme, hráli hry v parku i na Domečku, vyrazili jsme na Buškův hamr. Tábor



byl zakončen oblíbenou stezkou odvahy a vernisáží parádních výrobků. Pak následovaly ještě dva příměstské tábory, každý pro cca 10 až 12 malých „keramiků“. Letos jsme si to s dětmi moc užili. Na každém táboře byla prima



parta. Na všechny budeme vzpomínat a těšit se na další rok, až se zase umazeme hlinou. Všem dětem moc děkujeme za společně strávený čas a skvělé zážitky.

Hanka, Eliška, Nikča a spol

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žitkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny • Periodický tisk územně samosprávného celku • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předsedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: FIBOX, s.r.o. Třebíč • **FIBOX.cz** • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč
Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com

Příspěvky, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvedený email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvků jazykově upravit. **Příjem inzercí pouze elektronicky** ve formátech PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX e-mailem: inzercetsl@gmail.com (neplacená inzerce) tel.: 386 301 488, inzercetsl@fibox.cz (placená inzerce) Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

7. -11. 7. Příměstský tábor Od bláta ke korálkům. Hlavní vedoucí byla výtvarnice a malířka Kateřina Ašenbrennerová.

14. - 18. 7. Atletický tábor - měli na starost manželé Veselých („Veselá atletika“).

22. - 24. 7. - Kurz šití pro dívky - v duchu příměstského tábora. Hlavní lektorka - Lenka Smržová.

4. - 8. 8. Příměstský farní tábor - POPOUPO - manželé Veselých.

11. - 15. 8. - Sportovně multimediální tábor“ - pomáhají vedoucí Vítek Malík a Kristián Korčák.



18. - 22.8. - Cesta kolem světa - pomáhají Leona Malíková a Veronika Poláková.

Průměrně se každého tábora účastní 20 dětí.

Všechny tábory organizačně zajišťují zejména Petra Malíková a Veronika Fránová, které se starají i o stravování účastníků.

ZUŠ F. Pišingera v Trhových Svinech



Desátého ročníku příměstského tábora, pořádaného Spolkem rodičů a přátel školy při ZUŠ F. Pišingera v Trhových Svinech, se letos zúčastnilo 34 dětí. Téma neslo název: „Po stopách da Vinciho tajemství“ a byl zaměřen



na sborový zpěv, který je jedním z páteřních vzdělávacích aktivit naší ZUŠ v hudebním oboru. Děti samozřejmě nejen zpívaly, celý týden byl pestrý, plný her a zážitků. Díky odborným lektorům z různých odvětví se nejenom seznamovaly s vynálezy, alchymii, fyzikálními zákony, ale také s tanečním projevem nebo dokonce s hasičskou technikou. Věříme, že se všem líbilo a budeme se těšit nejen ve školním roce, ale i o dalších prázdninách.

Vedoucí: Marie a Jiří Balkovi

16. ročník Volejbalového léta v Trhových Svinech



Termíny : 29.6.-5.7.2025 a 5.7.-10.7.2025

1.termín 29. 6. - 5. 7. starší děti (3 - 18 let), cca 75 účastníků

2. termín 5. 7. -1 0. 7. mladší děti (7 - 15 let), cca 75 účastníků

Ubytování a stravování na internátu SOU Trhové Sviny - vynikající! Počet trenérů - cca 10 - 12 na každý termín. Děti byly z celých jižních Čech a celé ČR - ČB, ČK, TÁ, PÍ a dále Pardubice, Svitavy, Uherský Brod, Ostrava, Plzeň, Žďár nad Sázavou ... +1 mezinárodní účastník z Norska.

Na tréninky se střídali hráči z české extraligy, ale i ostatních zahraničních lig - Josef Polák, Dan Šulista, Matěj Koranda, Petr Michálek (nový šéftrenér mládeže VK ČB), Petr Šulista, Ondřej Piskáček a další. Jeden trénink vedl i hlavní trenér VK Jihostroj České Budějovice - Zdeněk Šmejkal

Poděkování městu Trhové Sviny za vynikající podmínky (ubytování, stravování, sportoviště atd.), za vstřícný a přátelský přístup místních obyvatel.

Tomáš Školha ■



INFORMACE Z RADNICE

Zápis z 15. jednání rady města,

které se konalo 23. 6. 2025 od 14:30 hod.

Omluveni: Mgr. E. Chuchlová

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 6)
- **schvaluje** výši vstupného na: Pátek před Valdaufem: 690 Kč. Děti do 12 let a senioři nad 65 let vstup zdarma. Festival Karel Valdauf: 200 Kč jednotné vstupné na sobotu a neděli. Děti do 12 let a senioři nad 65 let vstup zdarma. (pro 6)
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 6/2025 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
 - změny v příjmech o celkovou částku 5.017.400 Kč
 - změny ve výdajích o celkovou částku 5.017.400 Kč. (pro 6)
- **schvaluje** splátkový kalendář za dodávku veřejné části kanalizační přípojky pro paní xxx dle předložené dohody na uhrazení celé částky ve výši 42.455,84 Kč, nejdéle do 15. 11. 2026. (pro 5, proti 1)
- **souhlasí** s povolením výjimky z nejvyššího počtu dětí pro školní rok 2025/2026 v Mateřské škole Trhové Sviny dle předloženého návrhu. (pro 6)
- **souhlasí** s odpuštěním odvodu z investičního fondu Mateřské školy Trhové Sviny pro rok 2025 a současně povoluje použití prostředků investičního fondu a rezervního fondu dle žádosti Mateřské školy. (pro 6)
- **schvaluje** poskytnutí finančního příspěvku na činnost organizaci Rodinné centrum Trhováček, IČ 05280869, nábř. Sv. Čecha 664, Trhové Sviny ve výši 97.000 Kč a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 6)
- **schvaluje** poskytnutí finančního příspěvku na činnost organizaci Občanské sdružení při Gymnáziu v Trhových Svinech z.s., IČ 65050380, Školní 995, 374 01 Trhové Sviny ve výši 9000 Kč a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 6)
- **souhlasí a doporučuje** ZM souhlasit s bezúplatným převodem pozemků parc. č. 1895/22 o výměře 1 729 m², parc. č. 1895/52 o výměře 169 m² a nově zaměřený pozemek parc.č. 1895/53 o výměře 455 m² v k. ú. Trhové Sviny od firmy REMONST Development, a.s., IČ 28130898 na město Trhové Sviny, IČO: 00245551, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny. (pro 6)
- **rozhodla** vypovědět Smlouvu o nájmu plochy zdi čp. 95 v Jirsíkově ulici, která byla uzavřena s manželi xxx. (pro 6)

- **souhlasí** s prodloužením nájemní smlouvy na byt, ulice Branka č. p. 593 v Trhových Svinech o jeden rok tj. do 30. 6. 2026. (pro 6)
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodeje části pozemku parc. č. 1683/1 a parc.č. 3871/11 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 6)
- **byla informována** o cenách tanečního parketu na Buškův hamr.
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodeje části pozemku parc. č. 246/1 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 6)
- **schvaluje** cenovou nabídku, kterou předložila firma SETERM CB a.s., IČO 26031949 na pokládku kabelu veřejného osvětlení v souběhu s kabeláží E.ON a.s. v místní části Třebíčko, cenová nabídka 1.227.581,76 Kč bez DPH, 1.485.373,80 Kč včetně DPH. (pro 6)
- **schvaluje** cenovou nabídku, kterou předložila firma SETERM CB a.s., IČO 26031949 na pokládku kabelu veřejného osvětlení v souběhu s kabeláží E.ON a.s. v místní části Todně, cenová nabídka 1.579.013,34 Kč bez DPH, 1.910.606,00 Kč včetně DPH. (pro 6)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o dílo na výstavbu vodovodních přípojek v místní části Hrádek s firmou Stavitelství Matourek, s.r.o., IČO 25168002, která realizuje opravu hlavního vodovodního řádu, celkové náklady 642.294,43 Kč bez DPH. Náklady za jednotlivé přípojky budou fakturovány majitelům nemovitostí v Hrádku, ke kterým byly přípojky zřízeny. (pro 6)
- **schvaluje** Dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo Lhotka - napojení vrtu HV4 ze dne 2. 12. 2024, která byla uzavřena s firmou AURINKO-DV, s.r.o., IČO 25176412 a kterým se prodlužuje termín do 31. 7. 2025. (pro 6)
- **schvaluje** zadávací dokumentaci na dodavatele akce „Doplnění technologie do čerpací stanice vody Nesmeň“. (pro 6)
- **rozhodla**, na základě výsledků výběrového řízení, uzavřít smlouvu na dodávku dopravního automobilu pro JSDH Todně s firmou TECHSPORT, s.r.o., IČO: 25524135, nabídková cena 1.415.820 Kč bez DPH, 1.713.142 Kč včetně DPH. (pro 6)
- **schvaluje** Smlouvu o poskytnutí dotace č. SDO/OSOV/173/25 uzavřenou s Jihočeským krajem, IČO 70890650, na základě které bude nově narozeným dětem poskytnut příspěvek ve výši 8.000 Kč, z toho dotace 4.000 Kč. (pro 6)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová

Zápis z 16. jednání rady města,

které se konalo 25. 6. 2025 od 14:30 hod.

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **schvaluje** žádost Základní školy Trhové Sviny o převod částky ve výši 600.000 Kč z rezervního fondu do investičního fondu. (pro 7)
- **ukládá** na základě zákona 250/2000 Sb., § 31, odst. 2c) ve znění pozdějších předpisů odvod z investičního fondu příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny do rozpočtu zřizovatele ve výši 600.000 Kč. Odvod bude proveden podle pokynů Odboru ekonomiky a školství. (pro 7)

- **schvaluje** cenovou nabídku, kterou předložila firma ENERGOSTAR Tábor s.r.o., IČO 26112191 ve výši 272.100 Kč bez DPH (329.241 Kč včetně DPH) za opravu chladicího a mrazicího boxu, jež byly poškozeny při povodních v září 2024 ve školní jídelně ZŠ Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** cenovou nabídku, kterou předložila firma Stavitelství Beneš s.r.o., IČO 28129423 za stavební práce, jež je nutné provést v souvislosti s odstraněním závad způsobených povodněmi v září 2024 v suterénu školní jídelny ve výši 208.884 Kč bez DPH (252.750 Kč včetně DPH). (pro 7) ■

Věra Bartošová

Zápis ze 17. jednání rady města,

které se konalo 1. 7. 2025 od 13:00 hod.

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)

- **schvaluje** Dodatek č. 6 ke Smlouvě o dílo uzavřené s firmou SWIETEL-SKY stavební s.r.o., IČO 480 35 599 na stavbu „Kanalizace Rejta“, kterým se zvyšuje cena z 58 285 317,16 Kč na 59 352 771,32 Kč bez DPH. (pro 7)
- **schvaluje** Dodatek č. 1 ke Smlouvě o dílo uzavřené s firmou SaM silnice a mosty a.s., IČO: 250 18 094, kterým se prodlužuje termín z důvodu nepříznivých klimatických podmínek na počátku stavby do 31. 7. 2025. (pro 7) ■

Věra Bartošová

AKTUÁLNĚ



Bezbariérové bydlení v Hluboké nad Vltavou

HLUBOKÁ se nachází v malebném jihočeském městě Hluboká nad Vltavou. Kombinuje v sobě vysoký standard komunitního bydlení seniorů ve spojení se zdravotnickým servisem, praktickým lékařem v objektu, nabídkou volnočasových aktivit a financování bez nutnosti dokládání příjmů - hypotéka se čerpá přímo od družstva Senior Resort Hluboká. Komplex je navržen podle aktuálních trendů kvalitního bydlení s důrazem na dlouhodobou udržitelnost budov i celého areálu. Realizace projektu úzce navazuje na již velmi úspěšný Senior Resort Štěpánka v Mladé Boleslavi. Partnerem projektu je město Hluboká, které bude v areálu kupovat 10 seniorských bytů. Stavba byla zahájena na podzim loňského roku, kolaudace proběhne v lednu 2027.

Investorem projektu je bytové družstvo Senior Resort Hluboká. Zvláštní důraz bude kladen na služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením

- resort nabídne bezbariérové pokoje, programy zaměřené na aktivní stárnutí, rehabilitační a zdravotní procedury i speciální stravování. Cílem je, aby si pohodlí a krásu Hluboké mohli vychutnat i starší lidé, kteří vyhledávají bezpečné a přístupné prostředí. ■

Ve spolupráci s Centrem komunitních aktivit Trhové Sviny proběhne v září letošního roku setkání s občany, na kterém bude prezentován celý projekt a současně možnost získání bytu v tomto unikátním bytovém areálu.

Další informace naleznete na www.resorthluboka.cz
tel.: 702 000 808



Vítejte doma

SR SENIOR RESORT
H l u b o k á

PRÉMIOVÉ KOMUNITNÍ BYDLENÍ
1+KK, 2+KK A 3+KK – ZAHRADY, TERASY, BALKÓNY

**BYTOVÝ KOMPLEX JE ŘEŠEN
JAKO BEZBARIÉROVÝ**



www.resorthluboka.cz

Bližší informace poskytne:
Ing. Alena Reischlová, tel.: 702 000 808

BYDLENÍČKQ®
reality · development · finance

F. FINANČNÍ SPRÁVA

**ZMĚNA
TELEFONNÍCH ČÍSEL**

(modernizace technické infrastruktury)

FINANČNÍ ÚŘAD PRO JIHOČESKÝ KRAJ
Územní pracoviště v Českých Budějovicích
F. A. Gerstnera 1/5, 370 01 České Budějovice

NOVÉ ČÍSLO

Na tomto pracovišti proběhne změna dne:

 **17.7.2025**

 **953 125 311**

Aktuální telefonní čísla
a informace najdete na:

 financnisprava.gov.cz





Trojiční lípa
(stojí při cestě ke kostelu Nejsvětější Trojice)
se dostala mezi finalisty soutěže o titul Strom
roku České republiky 2025 a **zastupuje celý**
Jihočeský kraj. Hlasovat můžete **do 5. října**
2025 na stránkách STROMROKU.cz

Hlasujte pro Trojiční lípu

V srpnu na výstavě uvidíte
ostatní finalisty

Jedná se o anketu s názvem Strom roku, kterou před třídaceti lety spustila v českém prostředí brněnská organizace Nadace Partnerství, jež se roky angažuje v podpoře a ochraně přírody. Cílem soutěže je nejen upozornit na unikátní exempláře stromů, ale také inspirovat místní komunity ke spolupráci při péči o zeleň a přírodní dědictví.

Letos se do této soutěže zapojí svým hlasem snad celé Trhové Sviny a okolí, mezi vybranými stromy je totiž naše lípa.

Ze zhruba devadesáti přihlášených stromů vybrala porota jediného zástupce Jihočeského kraje. Je to asi dvousetletá monumentální lípa srdčitá. Trojiční lípa, jak se jí pro úplnost v soutěži říká, která stojí v malebném prostředí u prašné cesty, jež vede z Trhových Svinů k poutnímu kostelu Nejsvětější Trojice. Lípu do soutěže nominovala vedle Města Trhové Svin i celá řada místních spolků a komunit, což jistě přispělo k jejímu postupu mezi vybrané kandidáty na titul.

Hlasovat pro naši Trojiční lípu, jediný jihočeský strom v letošním ročníku, můžete online od 21. července do 5. října prostřednictvím jednoduchého formuláře na webových stránkách ankety.

Vítěz soutěže Strom roku získá potřebné arboristické ošetření „na míru“, které ho podpoří v dlouhověkosti. Navíc titul znamená ocenění nejen z hlediska symbolické hodnoty, ale vítěz také získává možnost reprezentovat Českou republiku v anketě Evropský strom roku.

Ostatní nominované stromy z letošního ročníku soutěže si můžete prohlédnout na unikátní výstavě, která se uskuteční ve dnech 19. až 31. srpna 2025 v prostorách trhovosvinenské radnice, v malé zasedací síni naproti podatelně (také ji znáte jako příležitostnou volební místnost).

“Šlo nám o to, aby výstava zůstala v srdci města, tedy na náměstí, proto jsme pro její umístění zvolili budovu úřadu města. Celkem bude k vidění deset velkoformátových fotografií stromů - finalistů společně s informacemi o soutěži a pokyny k hlasování. Putovní prezentaci bezplatně zapůjčila Nadace Partnerství, od nás bude pokračovat k dalšímu nominovanému stromu,” informoval Mgr. Jan Toman, arborista a správce zeleně Městského úřadu Trhové Svin.

pv



Včasné vyřízení osobních dokladů před podzimními volbami do Poslanecké sněmovny



Plánujete jít k volbám a nemáte platný občanský průkaz nebo cestovní pas?
Platnost si přezkontrolujte v dostatečném předstihu, abyste měli čas si zažádat o nový osobní doklad v předstihu.



Volby proběhnou v pátek 3. října a sobotu 4. října 2025

Nestačili jste podat žádost o vydání občanského průkazu včas?

Standardní lhůta pro vydání občanského průkazu a cestovního pasu je **30 dní**
Za vydání cestovního pasu ve lhůtě 30 dnů zaplatíte **správní poplatek 600 Kč**



→ Vyhотовit občanský průkaz je možné i ve **zkrácené lhůtě do 24 hodin** pracovního dne nebo do **5 pracovních dnů**. Je však nutné počítat se zvýšeným správním poplatkem, a to **1 000 Kč** za občanský průkaz vydaný do 24 hodin a **500 Kč** u občanského průkazu vyhotoveného do 5 pracovních dnů

→ Výše správních poplatků za expresní vydání občanských průkazů je nicméně výrazně nižší, než je tomu u cestovních pasů

→ Správní poplatek u cestovního pasu vydaného do 24 hodin pracovního dne činí **6 000 Kč** a **3 000 Kč** u cestovního pasu vydaného do 5 pracovních dnů

Kam se obrátit?

→ O vydání občanského průkazu nebo cestovního pasu můžete požádat u kteréhokoliv obecního úřadu obce s rozšířenou působností, v hlavním městě Praze u kteréhokoliv úřadu městské části Prahy 1 až 22 (bez ohledu na místo trvalého pobytu)

→ Žádost o vydání občanského průkazu nebo cestovního pasu ve zkrácené lhůtě lze podat kromě výše zmíněných míst také u **Ministerstva vnitra**



Občanský průkaz nebo cestovní pas vydávaný ve zkrácené lhůtě lze v pracovních dnech do 24 hodin převzít pouze u **Ministerstva vnitra**

→ Na adrese **Praha 4, Na Pankráci 1623/72**
→ Úřední hodiny na pracovišti jsou v pátek 3. října 2025 mimořádně stanoveny takto:
8.00 – 11.00 a 12.00 – 20.00



eDoklad k prokázání totožnosti

Máte možnost **využít** elektronickou občanku v mobilním telefonu (eDoklad) pro prokázání své totožnosti ve volebních místnostech.

eDoklad naopak **nelze použít jako cestovní doklad** při cestách do zahraničí



Požádejte o vydání nového občanského průkazu nebo cestovního pasu včas a nenechávejte podání žádosti na poslední chvíli.



partnerství
nadace



HLASUJTE V ANKETĚ STROM ROKU



HLASUJTE PRO TROJIČNÍ LÍPU V ANKETĚ STROM ROKU

Navštívte stránky www.stromroku.cz nebo načtete přiložený QR kód a dejte svůj hlas soutěžnímu stromu č. 7. Hlasování je zdarma.



SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Výuční listy předány

Slavnostní předání výučních listů žákům Střední školy Trhové Sviny proběhlo ve čtvrtek 26. června 2025. Absolventi převzali výuční listy za přítomnosti pedagogů, rodin a vedení školy. Součástí slavnostního programu byly projevy ředitele školy Ing. Tomáše Kaleny a místostarostky města Mgr. Evy Špergerové.

Celý ceremoniál se nesl ve slavnostním duchu a symbolicky tak uzavřel studijní cestu několika desítek absolventů. ■



Eva Pokorná

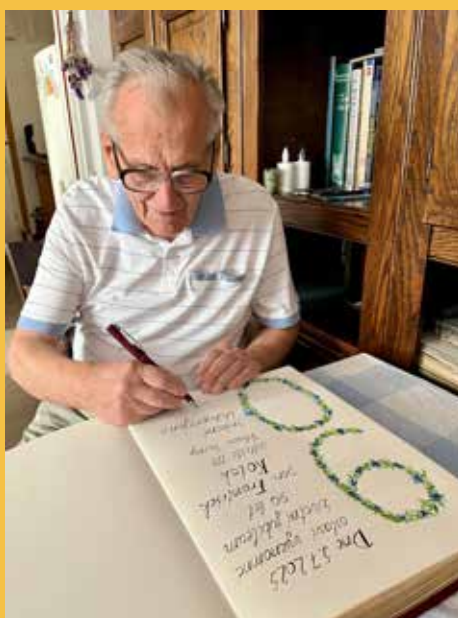
Vedoucí odboru, matrika | Odbor správních činností



Jubilanti



V pondělí 30. června 2025 oslavil v kruhu rodiny životní jubileum 90 let **pan Jan Šimeček**. Do dalších let přejeme hodně zdraví, klid, spokojenost a radost z přítomnosti nejbližších.



V sobotu 5. července 2025 oslavil své krásné 90. narozeniny **pan Ing. František Kotek**. K tomuto významnému jubileu mu v pondělí 7. července přišla poblahopřát místostarostka města Trhové Sviny, paní Mgr. Eva Špergerová. Do dalších let přejeme pevné zdraví, pohodu a spoustu radosti.



Kulaté 90. narozeniny oslavila také **paní Miluše Mederová**, a to 5. července 2025. Se svou dcerou Miroslavou navštívila místostarostku Mgr. Evu Špergerovou na městském úřadě, kam s lehkostí vystoupala po dvaceti schodech do prvního patra. Stále si dopřává, na co má chuť, s chutí sleduje oblíbené seriály. Přejeme jí pevné zdraví a ještě mnoho radostných dní.

Eva Pokorná

Stručně, obrazem

 Převzato z facebook.com/mestotrhovesviny



Most přes Farský potok - v polovině prázdnin bude hotovo. Děkujeme všem za trpělivost během rekonstrukce a těšíme se, až bude nový most sloužit tak, jak má.



Rekonstrukce Pekárenské ulice jede podle plánu.

Z NAŠICH ŠKOL



Poděkování Dětské skupině Včelka & Čmeláček v Trhových Svíních

Jako maminka malé Medunky, která u vás prošla krásným obdobím od 1,5 roku života (do skupiny docházela 2 roky), vám chci ze srdce poděkovat.

Dětská skupinka *Včelka & Čmeláček* působí v nově zrekonstruovaných a prostorech bývalého Finančního úřadu v Trhových Svíních, což pro nás znamenalo být součástí moderního, inspirativního prostředí, ve kterém se děti cítí bezpečně a zároveň se jim přirozeně otevírá cesta k objevování dětského světa pohádek a her.

Jsem opravdu vděčná za **profesionální přístup personálu, kterým se skvěle říká tety - již samotné oslovení je pro dětičky milé a nepůsobí strojeným dojmem.** Tety nejen pečlivě zajišťují každodenní péči, ale především budují s dětmi krásný, osobní vztah. U vás Medunka nejen

rostla, ale také se každý den těšila na nové aktivity - tvoření, hry, výlety i tematické dny plné radosti a fantazie.

Opravdu oceňuji, jaký **entuziasmus a nadšení přinášíte do každé činnosti** - děti si díky vám budují vzácnou chuť objevovat, učit se a společně sdílet krásné chvíle. Vaše oddanost a skutečný zájem o osobnost každého dítěte je víc než viditelný.

Děkuji vám za to, že jste pro Medunku byli nejen místem péče, ale opravdovým domovem mimo rodinu. Vzpomínky na vás zůstanou navždy v našich srdcích. ■

S upřímnou vděčností,
maminka Medunky



Z NAŠICH ŠKOL

Dobrodružství, medaile a zasloužené výuční listy

To je cesta našich studentů SŠ Trhové Sviny

Střední škola Trhové Sviny se pyšní svými studenty, kteří neváhají vyrazit za novými zkušenostmi a reprezentovat naši školu i region. Nedávné události - inspirativní exkurze do Dánska a úspěch v prestižní soutěži „O Šemíkovu podkovu“ - jsou toho jasným důkazem. Ukazují, jaké možnosti se otevírají těm, kteří se rozhodnou studovat obory související se zemědělstvím a chovatelstvím.

Z Trhových Svinů až do Dánska za poznáním



Na začátku července se šest studentů učebního oboru **Zemědělec - farmář** vydalo pod pedagogickým dohledem na jedinečnou čtyřdenní exkurzi do Dánska. Společně se členy Klubu chovatelů Dexter prozkoumávali špičkové farmy chovající nejmenší evropské plemeno skotu - dexter. Studenti navštívili farmy Laesogarden Dexter, Fjelstrupgaard Dexter a Hassellundo Dexter, kde měli možnost načerpat nové poznatky a vyměnit si zkušenosti s dánskými chovateli. Diskutovalo se o celoročním chodu farem, výběru zvířat do plemenitby, krmení, ošetřování i řešení zdravotních problémů.

V rámci nabitého programu navštívili žáci výstaviště v Herningu, kde se konala dánská národní výstava hospodářských zvířat a národní dexterský šampionát. Kromě soutěží skotu měli studenti příležitost vidět i šampio-



náty dojných a masných plemen, ukázky koní, ovčí, prasat, koz i drobného zvířectva. Velkou částí výstavy byla také prezentace moderní zemědělské techniky. Tato exkurze poskytla žákům jedinečný vhled do dánského zemědělství a chovu zvířat, umožnila jim poznat dánská národní plemena a získat cenné zkušenosti.

Bronzová podkova pro naše budoucí farmáře!

Neméně inspirativním úspěchem je i nedávné umístění našich studentů v tradiční odborné a dovednostní soutěži „O Šemíkovu podkovu“. Dne 12. června 2025 se v areálu Střední školy dostihového sportu a jezdeckví v Praze - Velké Chuchli uskutečnil již desátý ročník této prestižní akce, které se zúčastnily školy z celé České republiky.

Naši žáci 2. ročníku oboru **Zemědělec - farmář** soutěžili v kategorii „Bronzová podkova“. I přes silnou konkurenci dokázalo družstvo ve složení **Sabina Macků, Petra Roučková a Ondřej Vaniš** vybojovat skvělé **třetí místo**. Absolvovali přitom 14 náročných dovednostních a vědomostních disciplín. Tito žáci si zaslouží velkou pochvalu za vzornou reprezentaci naší školy a potvrzují, že tvrdá práce a nadšení se vyplácejí!

>>>



Slavnostní zakončení studia, předávání výučních listů 2025

Školní rok vyvrcholil v pátek 27. června 2025 v sále Kulturního domu v Trhových Svinech slavnostním předáváním výučních listů. Absolventi učebních oborů Kuchař - číšník, Elektrikář, Truhlář, Opravářské práce, Stravovací a ubytovací služby, Zemědělec a farmář, Malíř a lakýrník, Umělecký kovář si v přítomnosti svých rodin, přátel a pedagogů převzali z rukou místostarostky města Trhových Svinů Mgr. Evy Špergerové, ředitele střední školy Ing. Tomáše Kaleny a statutárního zástupce ředitele střední školy Ing. Vladislava Trska výuční list - symbol jejich úsilí, píle a vytrvalosti.

Celý slavnostní akt proběhl ve velmi důstojné atmosféře, nechyběla slova poděkování, vzpomínky na společně strávený čas ani dojetí. Mnozí studenti opouštějí školu nejen s výučním listem, ale i s nezapomenutelnými zážitky, novými přátelstvími a zkušenostmi, které jim pomohou na jejich další cestě - ať už se rozhodnou pro zaměstnání, pokračování ve studiu nebo vlastní podnikání. ■

Ing. Tomáš Kalena, ředitel školy



Týden dětské radosti v MŠ Slavče

Blaho dětí má pro nás učitele velký význam a slavit pouze jeden dětský den je pro nás ve Slavči málo, tak jsme se rozhodli uspořádat rovnou celý týden dětské radosti. Týden dětské radosti se slavil už v roce 1946, kdy obchodní dům Bílá Labuť v Praze uspořádal ve svých místnostech a na terase dětský zábavní koutek nazvaný „Dětský ráj“. Dětem zde byly k dispozici nejen hračky, ale byla tam předváděna i živá zvířata. U nás v MŠ jsme uspořádali také malý dětský ráj, stálo nás to spoustu práce. A nebyli jsme na to sami! Uspokojit 40 dětí není lehký úkol, každé je jiné a má jiné zájmy, proto jsme se rozhodli sportovat, tvořit, objevovat, mlsat, vyrazit do přírody a za zvířaty, seznamovat s prací skutečných hrdinů...

Jeden den jsme na zahradě MŠ uspořádali Smyslohraní na téma: „Léto“, kde se u stolečků s barevnou rýží, cizrnou, mamolínou a kinetickými písky střídalo 37 šťastných dětí. Užili jsme si dopoledne plné míčů, opičích drah a běhu v tělocvičně na závěrečné hodině programu se Sokolem do života, za který děti dostaly diplomy a medaile přímo ze svazu České obce sokolské. Program Se Sokolem do života doplňujeme programem SK Rychlé šelmy, ve kterém si děti při venkovních aktivitách užily mimo jiné tanec se stuhou pod vedením paní Klocové, které tímto moc děkujeme.

Také jsme vyrazili na pěší výlet na farmu k Beranům do Dobrkovské Lhotky, kde na nás čekalo poznávání života koní a poníků. Děti se dokonce svezly v sedle a byl to pro mnohé obří zážitek. Paní Beranové ze srdce děkujeme.

Vyrazili jsme také na výborný zmrzlinový pohár plný ovoce a šlehačky do restaurace k paní Kollarové do T. Svinů, kde jsme po společném mlsání měli možnost pochovat si malá koťátka. Dostat děti od koťátek nebyl vůbec lehký úkol, pomohlo nám k tomu krásné hřiště v Budovatelské ulici, na které se děti těšily.

Děti mají rády divadlo a hudbu, proto jsme přivítali v MŠ paní Průkovou s hudebně vzdělávacím programem, která s sebou také přivezla pohádku O Perníkové chaloupce a se svou kytarou a krásným zpěvem vtáhla děti do děje. Za její



hodiny hudby, logopedie a ponaučení schované v písních a pohádkách moc děkujeme. Děti se bavily a učily zároveň.

Celý jeden den jsme měli přistaven na školkové zahradě velký skákací hrad od pana Sojky, na kterém se děti skutečně vydováděly.

Vyvrcholením týdne dětské radosti byla návštěva Městské policie z T. Svinů. Některé děti se návštěvy městských strážníků velmi bály a hlavně pro ně jejich přítomnost v MŠ měla velký smysl. Strážníci přiměřenou formou seznámili děti se svou prací, názorně ukázali vybavení, kterým denně disponují a vysvětlili, že jejich cílem je pomáhat a zajišťovat bezpečnost v obci a ve městě, že není třeba se jich obávat a naopak, že se na ně mohou v krizové situaci obrátit, a že jim poskytnou pomoc. Děti si nadšeně vyzkoušely pouta i vestu, obdivovaly teleskopický obušek, který umí zneškodnit zločince a prohlédly celý policejní vůz. Když městští strážníci odjízďeli a blíkali majákem, tak všichni mávali a opadl z nich strach, který běžně policie v malých dětech přirozeně vyvolává.

Chtěla bych moc poděkovat za laskavý přístup k dětem oběma strážníkům panu Jurášovi a panu Jůzovi, i městu T. Svinů, že jsme mohli tuto akci v MŠ zrealizovat.

Nyní nás čekají prázdniny a já bych chtěla všem popřát krásné léto plné malých dětských radostí. ■

Za kolektiv MŠ Slavče AJ





Z HISTORIE

Od hospody k hospodě/26

Hostinec U Pancířů v Březí

Jednou z venkovských hospod v blízkém okolí Trhových Svinů, kterou nemůžeme na naší cestě za pivem opomenout, je hostinec U Pancířů v Březí. Nacházel se přímo u silnice, ve statku čp. 6. Dnes ho bohužel připomíná pouze oprýskaný název na průčelí domu.



Hostinec U Pancířů na obraze V. Weinzettla.

Nejstarší doklady o budově březského hostince pocházejí z roku 1890. Tehdy tu ale žádná hospoda nebývala; dům patřil rodině polního hospodáře Jana Řídela (*1837). O deset let později, v roce 1900, byli majiteli Martin Holinka (*1866), rodák z Březí, a jeho manželka Johanna (*1863), původem z Něchova. Byli to právě manželé Holinkovi, kdo v domě čp. 6 jako první zřídil pohostinství. Možná trochu překvapivě pro ně hostinská činnost představovala oblast hlavního výdělků a zemědělství stálo až na druhém místě.

Holinkovi vedli hostinec zřejmě jen velmi krátkou dobu. Od roku 1902 totiž dům vlastnil Vojtěch Pancíř (*1871), který na živnost předchozích majitelů navázal, ačkoliv neměl s pohostinstvím žádné zkušenosti. Byl synem mlynáře Tomáše Pancíře z Březí čp. 29 (dnešní Trajerův mlýn) a vyučil se ve Vídni zedníkem. Není vyloučeno, že ho k hospodě dovedla až jeho manželka Rosálie Vávrová, dcera hostinského Jana Vávry z Otěvěka čp. 42 (pozdější hostinec U Němců neboli K Šenkýřům). Vojtěch a Rozálie se brali v únoru 1901 a budova hostince v Březí byla zjevně jejich prvním společným obydlím.

K zednické práci se Vojtěch Pancíř ani nestihl dostat. Stejně jako jeho předchůdce Martin Holinka se plně věnoval hospodě a polním pracím. Součástí jeho hospodářství bývaly krávy, jalovice, podsvinčata i slepice. Všechno zvířectvo bylo přitom ustájeno v chlévech ve dvoře. Přímou doprostřed dvora, přes který se mimochodem vcházelo do hospody, se po celá léta skládal hnůj. Vysvětlení, proč jej Pancířovi nevozili do zahrady za chalupou, je nasnadě. Zahrádka byla totiž zabrána kuželkářskou dráhou, využívanou příchozími hosty, a jiný prostor, který by byl vhodný pro hnojiště, se zde nenacházel. V zahradě byl umístěn i stůl s posezením, využívaný hlavně náruživými kuželkáři.

Vojtěch Pancíř postavil v roce 1925 výměnek, do kterého se po jeho smrti, tedy v roce 1941, přestěhovala ovdovělá manželka Rosálie. Hospodu

předala svému synovi Jakubu Pancířovi (*1905) a jeho manželce Růženě (*1908), ti společně navázali na otcovu pohostinskou činnost.

Pojďme si nyní konečně představit, jak vypadal lokál. Celý prostor byl obsazen stoly, lavicemi a židlemi, v rohu stál výčep a pult s plechovou vaničkou, v níž se oplachovaly püllitry. Je třeba ale poznamenat, že se šenkovna využívala jen tehdy, když dorazil větší počet hostů - většinou z okolních vsí nebo z Trhových Svinů. Pokud přišli pouze štamgasti z Březí, zasedli ke stolu v sednici, kde hostinský s manželkou běžně spávali. Bylo to praktické, protože uprostřed pokoje místnosti byla umístěna kamínka, ve kterých se tak jako tak topilo, a kvůli pár lidem se tak nemusela vyhřívat celá šenkovna. Několik březských sousedů navíc s Kubou provozovalo výměnný obchod, a když zrovna tito pánové neměli peníze na dvě obligátní piva (nebo jim je manželky nedaly), přinášeli z domova alespoň tři vejce, kterými hostinskému zaplatili.

Hostinec U Pancířů nesloužil pouze obyvatelům vesnice. V týdnu, vždy po práci, sem často přicházeli lidé z Otěvěka. Během nedělního odpoledne patřil lokál Svinenským. Ačkoliv měli ve svém městě hospod a restauraci dostatek, venkovské hostince pro ně bývaly spojovány se sváteční procházkou s příbuznými nebo přáteli a s pivem jako odměnou za zvládnutou cestu.

Někteří vyráželi naoko do lesa, ale podvědomě počítali s tím, že zastávka v březské hospodě bude součástí jejich výletu. Lákalo je zřejmě i trochu uvolněnější, ne tolik upjaté prostředí. Bylo zvykem, že Kuba Pancíř rozmouval se všemi hosty, vyprávěl jim vtipy, hrál na harmoniku, a přispíval tak k domácké, přátelské atmosféře.



Vojtěch a Rosalie Pancířovi.

Foto: archiv L. Bláhové



Jakub a Růžena Pancířovi.

Foto: archiv L. Bláhové

Kuba zavedl do hostince spoustu veselí. Konaly se zde začátky i konce místních masopustů, ve všední dny i ve svátky se hrávalo na hudební nástroje a zpívalo se až do pozdních nočních hodin. Myslivci z Březí a Nežetic se tu také scházeli při honech a posledních lečích, a to byly vlastně jediné příležitosti, kdy se pro hosty připravovaly teplé pokrmy - nejčastěji nudlová polévka a svíčková.

Důkazem toho, jak vážně se v Březí vždy brala myslivost, byla ostatně i výzdoba lokálu. Na hlavní stěně byla zavěšena hlava jelena a níže pod ní zrcadlo. Vedlejší stěnu pak okrašloval malovaný obraz třech mužů, přičemž dva hráli karty a třetí za nimi stál a kibicoval. U toho byla dopsána rýmovaná průpovídka: „Kibic, čum a drž klapajznu, než tě přes ni majznu.“

Jak už jsme naznačili výše, teplá kuchyně nebyla v hostinci manželů Pancířových častá. V denní nabídce se ale objevovaly vyhlášené speciality - a mezi nimi zejména homolky, které dokázaly do hospody přivábit hosty z širokého okolí. Zvláštností bylo, že kromě obvyklých tvarohových homolek s kmínem byly u Kuby k dostání i paprikové, zbarvené pěkně dočervena. Dále se podávaly buřty s cibulí, tlačenka, a když zrovna hostinský neměl po ruce nic připraveného, rozhodl, že hostům klepne alespoň vajíčka.

Cesta do Březí, ať už Kojzrokem, nebo po silnici, se vždy nesla v přátelském duchu a za družného hovoru. Daleko barvitější ale bývaly návraty do Svinů. Výpravu, která šla po hlavní cestě, doprovázel Kuba Pancíř s harmonikou až k Březskému rybníku. Výjimečně se stávalo, že se připojila i manželka Růžena a hrála k tomu na buben.

Legenda praví, že když Svinenští v pití alkoholu takřikajíc přebírali a na návrat po silnici si netroufali, uchýlovali se k jistější variantě. Za Murtingerovým mlýnem vstoupili do Svinenského potoka a pomalu kráčeli proti proudu. Díky tomu si mohli být jisti, že nesejdou z cesty a potok je zaručeně dovede zpět do města. Ačkoliv jsou v těchto místech v potoce hluboké tůně, nikdy se nikdo neutopil, ale zmáčených prý pokaždé bylo víc než dost.

V roce 1948 převzal hostinec Komunální podnik a po něm Jednota, která měla vůli udržet jej co možná nejdéle. Věděla, že o kšefty se postarají nejenom obyvatelé Březí, ale také Svinenští při svých tradičních víkendových výpravách. Při polních pracích se tu v létě zase scházelo mnoho traktoristů a kombajnistů, kteří potřebovali zvláště za parných dnů zvlažit jazyk chlazeným pivem. Hostinec také nadále sloužil jako zázemí pro místní myslivce a hasiče.

Jednota si byla dobře vědoma toho, že uzavírat prosperující lokál by nebylo příliš prozíravé. Po dohodě s manželi Pancířovými dokonce v místnosti vedle hostince zřídila obchod se smíšeným zbožím, v němž domácí prodávali především trvanlivé potraviny jako například sušenky, čokolády, konzervy, sardinky. K dostání bylo i lahvé pivo a tvrdý alkohol.

Kuba Pancíř až do pokročilého věku nepolevoval v zaběhnutém životním tempu. Kromě toho, že byl oblíbeným hostinským, proslul i jako schopný karosář. Svou dílnu míval v areálu Královky kruhové cihelny v Trhových Svinech a v pozdější době ve dvoře svého stavení v Březí.

Nebýt těžké nemoci majitele, možná by hostinec fungoval ještě delší dobu. Kubovi ale postupně docházely síly, a tak se v polovině 70. let se rozhodl lokál i obchod uzavřít. Březští sousedé měli sice už tehdy svou hasičárnu, v níž se mohli scházet, ale manželé Pancířovi jim jako hostinští chyběli. Když v roce 1981 Kuba zemřel, odešel s ním kus místní historie a navždy utichly i líbivé tóny jeho harmoniky.

V péči o Růženu Pancířovou se pak střídaly rodiny jejích dvou synů. Svěho muže ale o mnoho let nepřezila, odešla již v roce 1983. Tehdy na dlouhou dobu umkl i Pancířův dům. Uplynulo již čtyřicet let a nic se nezměnilo. Stavení bohužel dál chátrá a na lepší zítřky se stále neblýská. Kéž by se jednou dočkalo zasloužené rekonstrukce.

Dostáváme se ke konci další hospodské cesty, a proto bych rád poděkoval paní Lidmile Alexové, paní Lidmile Bláhové, panu Karlu Buřičovi, paní



Budova bývalého hostince (2005).

Foto: archiv rodiny Pancířovy

Jaroslavě Pancířové, paní Jaroslavě Pancířové, DiS., paní Janě Kratochvílové a panu Františku Slípkovi za poutavá vyprávění o březské hospodě. Díky jejich vzpomínkám mohl vzniknout již šestadvacátý článek naší série. ■

Bc. Matěj Průha



SPOLKY A HOBBY

Léto je v plném proudu

Prázdniny se školou povinným zhouply do druhé poloviny a dospělým ubylo z jejich zákonné dovolené.

Prostě čas se zastavit nedá. Ale aby nám jen tak neubíhal, ale strávili jsme jej aktivně, o to se stará řada organizací a spolků působících v našem městě.

I když pro aktivity naší ZO jsou jejich akce vlastně konkurencí, osobně oceňuji, že trhovosvinenští si mají z čeho vybírat. Co mi ale poněkud vadí je, že se nedaří aktivity jednotlivých subjektů koordinovat, minimálně termínově. Zase tak velký problém by to neměl být.

Jsem proto rád, že alespoň s místní organizací ČSŽ jsme schopni si naše záměry sdělit a ve své práci to zohlednit.

V čem je tzv. „zakopaný pes“ u jiných organizací a spolků? To zatím nevím, ale jsem životní optimista a tak věřím, že se postupně podaří najít společnou řeč i s dalšími.

S určitou hrdostí uvádím, že naše členská základna se rozrostla už na 150 osob. Ne, skutečně nejde o ten počet, o číslo samotné. Ale v době, kdy se lidé obecně nechťejí organizovat, stávat členy čehokoliv, v době, kdy členství nelze vynucovat, nás určitě těší, že za dva roky od ČS v roce 2023 jsme mezi námi přivítali přes 100 nových členů. Věříme, že je to právě díky zajímavým aktivitám, které naše ZO pořádá, i když účast na našich aktivitách umožňujeme i nečlenům.

Jsmo si však zároveň vědomi toho, že to je velká zodpovědnost. Rozhodně nechceme naši členskou základnu zklamat, nechceme zklamat ani ty, kteří našimi členy nejsou.

I když věk drtivě většiny naší členské základny by nás spíše radil mezi organizace seniorské,

jsme organizací pacientskou, jak ostatně vyplývá z názvu naší ZO.

Záměrem našich aktivit je lidi s určitým zdravotním znevýhodněním dostat ven, nenechat je uzavírat se ve svých domovech, prostě vybědnout je k aktivnímu prožívání života.

Samozřejmě chceme přinášet i poznání, a to nejen přírodních nebo kulturních krás naší země, ale i nebezpečí, která na nás číhají ve virtuálním světě.

Chceme také pomáhat v informování členské základny o oprávněných nárocích, chceme jim pomáhat překonávat ostych při žádostech o ně. Nebo budeme jen nadávat, že ze systému čerpají zejména ti, kteří do něj svou práci nepřispívají?

Je logické, že pořádané aktivity, zejména výlety a procházky, vycházejí z možností našich členů. Nejsme Klub českých turistů, takže na Šumavu nejedeme polykat kilometry, ale projít se v hezké přírodě, v příjemné atmosféře. Rádi na těchto výletech přivítáme účastníky bez zdravotních limitů, ale ti musí respektovat vzdálenost i náročnost naplánované trasy.

Loňský zájezd na Třístoličník ukázal, že jde skloubit zájmy našich členů se zájmy náročnějších účastníků šumavských zájezdů. Ne vždy to jde naplánovat a organizačně realizovat. Uvidíme, jak se to v příštím roce podaří.

Druhý letošní výlet na Šumavu se uskutečnil až po uzávěrci srpnového vydání (26. 7.), takže ilustrační fotografie, ani zážitky z něho v textu nenajdete.

Ve druhé polovině září nás čeká letošní třetí šumavský zájezd. Vloni nepříznivé počasí neumožnilo naplánovanou trasu absolvovat, a tak jsme se rozhodli, že letošní zářijová akce bude totožná trasou i účastníky. Ne všichni ale mají možnost jet, takže se dostane i na nové zájemce. Počet míst pro ně je ale výrazně omezen.

S překvapivým zájmem se setkala nabídka Jihočeského divadla na divadelní představení Rozum a cit v zahradě českokrumlovského zámku, tedy na „otáčku“. Zájemci si mohli vybrat ze tří představení na počátku července. Všem vyšlo počasí, takže tři desítky našich členů si odnesly příjemné zážitky.

Zatímco zájem o představení v Č. Krumlově nás překvapil příjemně, přihlašování na Geniální nápad v pražském divadle Palace zatím naše předpoklady nenaplní.

Možná je to dáno cenou. Do Krumlova vstupenka byla v akci JČ divadla za 500 Kč, pražské divadlo nám žádnou slevovou akci nenabídlo. A protože náklady na dopravu do Prahy jsou také vyšší než do Č. Krumlova, možná že cena zájezdu na divadlo do Prahy je tou brzdou.

Proto jsme se na výboru v polovině července rozhodli nové zájemce motivovat. Ti, kteří se nejen přihlásí, ale i svůj zájem potvrdí platbou do konce srpna, budou mít cenu o 100 Kč nižší, než j uvedeno na informačním plakátku. Toto zvýhodnění samozřejmě platí i pro ty, kteří se již přihlásili.

Okresní organizace SPCCH Č. Budějovice je organizátorem týdenního rekondičního (ozdravného) pobytu v Chlumu u Třeboně ve dnech 28. září - 4. října 2025.

Oba loňské pobyty ve Spáleném Poříčí se setkaly s velkým úspěchem. Věřím, že obdobný úspěch bude mít i letošní akce. Protože několik již přihlášených zájemců se muselo ze zdravotních důvodů odhlásit, máme ve kvótě pro naši ZO ještě 4 volná místa. Bližší informace můžete získat na známých kontaktech (spcchts@seznam.cz, 778 043 070).

Cvičení ve vodě v bazénu ZŠ v Borovanech začne sice až v říjnu, ale dosavadní cvičitelka má dlouhodobější zdravotní problémy. Hledáme proto někoho, kdy by se mohl této role ujmout. Nemáte někdo zájem, popř. nevíte o někom, koho bychom mohli oslovit?

A protože zářijové TSL se do prodeje dostanou až okolo 5., dovolím si upozornit, že právě v pátek 5. září se v kavárně restaurace Junior rozezní kytary, bendžo i housle v rytmu country hudby. Začátek prvního poprázdninového Country večera je jako obvykle v 18.00. ■

Hezký srpen.

Jiří Kraushopf

předseda ZO SPCCH

**ZA PŘÍRODU, HISTORIÍ
A ENERGIÍ ŠUMAVY**

SVAZ POSTIŽENÝCH CIVILIZAČNÍMI CHOROBYMI V ČR, z.s.
základní organizace T. Šviny (SPCCH) zve na výlet s přírodou
Jitkou Bartákovou

SOBOTA 20. ZÁŘÍ 2025
7:00 hod. odjezd z autobusového nádraží Třinec Šviny a 100
přistoupit na trasu autobusu (Borovany, Č. Budějovice zastávka
Strakonická - obchodní zóna)

Ze zániků osad Slunečná u Práche a Gubergu, se přes Jezerní
potok a úbočí hory Vlčiny (1 014 m n. m.) vyjdeme do bývalé Nové
Stadnice a Zelenohorských chalup. Přejdeme Pavlovský potok a
románě Výchynického-řevnický kanál (technická památka), prohlédneme
si výhledový objekt Mlýnské paterie, součást VCHT Kanálu, dojdeme
do Starého Srdce.

Komentář k návštěvě míst, seznámení s historií, zajímavostmi,
divnými příběhy, výtvarná obrazová dokumentace, texty přiložené
součástí výletu.

Náročnost trasy nízká, mírný stoupání, délka trasy cca 9 km,
výlet je vhodný pro všechny věkové kategorie. Doporučujeme vhodnou
obuv.

CENA VÝLETU PRO ČLENY SPCCH A DĚTI DO 15 LET 500 Kč, PRO
OSTATNÍ 600 Kč, závazné přihlášky na e-mail: spcchts@seznam.cz,
tel.: 778 043 070
skupina Šošub

StiBus ITS sítězahrady ITS servis

**DIVADLO
Palace** Třás pestilných civilizacími chorobami v ČR, z.s. 20. září Třinec Šviny
Víteš zve na

VÝLET ZA KULTUROU

Francouzská komedie „Geniální nápad“ přináší brilantní humor, dynamický děj a dokonale
synchronizaci herců. Díky skvělému obsazení, rychlým změnám scén a skvělé napsaným
dialogům vás čeká zážitek plný smíchu a nečekaných zvratů.

Představení se hraje, ještě ho bude stát za to, tak věřte, že tato francouzská komedie si zaslouží představení Pro Mladé
a 2025. Těchto se připravte, že půlnoční vlna této komediální vlny bude minimálně stejně úspěšná.

Sébastien Castro
**GENIÁLNÍ
NÁPAD** 11. ŘÍJNA V 15:00

David Gránský, Martin Pečlát,
Markéta Děrgelová, Zuzana Slavíková / Vlasta Zehrová
Režie: Pavel Šimák

OBJEZD Z AUTOBUSOVÉHO NÁDRAŽÍ V TS V 8:00 CENA - 1.400 Kč
PRO ČLENY - 1.250 Kč

KULTURA



Informace z MěKS

Knihovna, kino, taneční, pozvánky na srpnové akce a předplatné na II. pololetí 2025

Knihovna Trhové Sviny má od června 2025 **nové telefonní číslo: +420 731 408 383, webové stránky: www.kulturavesvinech.cz/ knihovna a také novou otevírací dobu: PONDĚLÍ 8.00-11.00 hod/12.00-18.00 hod, STŘEDA 12.00-16.00 hod, ČTVRTEK 8.00-11.00 hod /12.00-18.00 hod. KNIHOVNA JE OTEVŘENA I V SRPNU.**

Kino Trhové Sviny je v provozu v pondělí, čtvrtek, pátek, sobotu a neděli. V této době je v provozu i **kinobar**, kde si můžete zakoupit drobné občerstvení. **Programováno** je nově nikoliv na měsíc, ale vždy **pouze na týden od čtvrtka do pondělí**. Program filmových představení naleznete na webových stránkách Městského kulturního střediska: www.kulturavesvinech.cz/kino.

Od 2. září pořádáme kurz tance a společenského chování pod vedením tanečních mistrů - manželů Košťálových. Kurzovné je 1500,- Kč (platba v hotovosti). **Přihlášky lze podávat do 15. srpna 2025 v kanceláři Městského kulturního střediska T. Sviny (ke stažení na www.kulturavesvinech.cz).**

V sobotu 2. srpna od 18 hodin bychom vás chtěli pozvat do kostela Nejsvětější Trojice u Trhových Svinů na **Benefiční koncert Štěpána Raka** na podporu jeho dlouholetého kolegy, známého českého recitátora a herce **Alfreda Strejčka**.

ka. Vstupné: v předprodeji 200 Kč, na místě 250 Kč.

Ve čtvrtek 7. srpna, v pátek 8. srpna a v sobotu 9. srpna uvede Ochotnické divadlo Otty Schwarzmüllera divadelní zpracování čtyř Erbenových balad - Svatební košile, Dceřina kletba, Zlatý kolovrat a Vodník. Představení se konají na Buškově hamru u Trhových Svinů **od 21.30 hodin** a nejsou vhodná pro děti do 12 let. Vstupné v předprodeji i na místě: 150 Kč

V pátek 15. srpna od 20 hodin se koná **Pouťová diskotéka**. K tanci vás naladí **DJ Bervic**. Akce se uskuteční za každého počasí, DJ bude pouštět hity v tanečním sále KD Trhové Sviny, na letní scéně bude připraveno zastřešené posezení. Vstupné: 100 Kč.

V pátek 22. srpna od 19 hodin vás zveme na Žižkovo náměstí v Trhových Svinech na **Pátek před Valdaufem** - zahřívací večer před festivalem dechových hudeb Karel Valdauf, těšit se můžete na ostravskou hudební skupinu **Buty**, zpěvačku **Anetu Langerovou** a kapelu **Vypsaná fiXa**. Vstupné: 690 Kč (dětí do 12 let a senioři nad 65 let zdarma).

Od soboty 23. srpna do neděle 24. srpna se na Žižkově náměstí v Trhových Svinech koná **27. ročník dechovkového festivalu Karel Valdauf 2025**. Sobotní program je následující: 15:00

Podhoranka + Mažoretky ZUŠ T. Sviny + zahájení festivalu, 17:00 Jižani, 18:30 Kumpanovi muzikanti, 20:00 Babouci, 21:30 - 0:00 Cimbálová muzika Kaňúr. V neděli Vám zahrají: 10:00 Bludovka, 11:15 Věnovanka, 12:30 Veselá muzika, 13:45 Valdaufinka, 15:00 Březovanka, 16:00 Kukačky, 17:00 Můj vzor, božský Karel - Kristián Šebek zpívá písničky Karla Gotta. Doprovodný program pro děti po celou dobu festivalu. Vstupné: sobota 200,- Kč/neděle 200,- Kč/sobota + neděle 200 Kč (dětí do 12 let a senioři nad 65 let zdarma).

Vstupenky na všechny výše uvedené akce včetně filmových představení lze zakoupit v KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany nebo online na webu <https://kulturavesvinech.cz>.

Předplatné kulturních pořadů na II. pololetí 2025 - těšit se můžete na 4 divadelní představení a 1 koncert: 23. 9. Divadlo Verze - Jméno, 15. 10. Agentura Point - Cavewoman, 4. 11. Divadlo Radka Brzobohatého - Přelet nad kukačím hnízdem, 26. 11. Agentura September - Backwards - Beatles Revival a 17. 12. Fanny Agentura - Duchem proti své vůli. **Cena předplatného všech 5 kulturních pořadů je 1 980 Kč, předplatné lze objednávat od 1. 8. do 31. 8. 2025** (od září 2025 bude možné koupit vstupenky na jednotlivá představení). Více informací najdete na: www.kulturavesvinech.cz, Facebook MěKS. ■

Jiří Čajan ml.

IMKS TRHOVÉ SVINY

POUŤOVÁ DISKOTEKA

TANEČNÍ SÁL KD **15.8.**
s venkovním posezením
na letní scéně KD
DJ Bervic

KULTURNÍ A INFORMAČNÍ CENTRUM TRHOVÉ SVINY VÁS SRDEČNĚ ZVE

BENEFIČNÍ KONCERT ŠTĚPÁNA RAKA

NA PODPORU LÉČBY ALFREDA STREJČKA

SOBOTA 02.08. 18:00

V KOSTELE NEJSVĚTĚJŠÍ TROJICE

VSTUP V PŘEDPRODEJI: 200 Kč
VSTUP NA MÍSTĚ: 250 Kč

IMKS TRHOVÉ SVINY

Zároveň v rámci KD Trhové Sviny

Facebook: [kulturavesvinech](https://www.facebook.com/kulturavesvinech)
Instagram: [kulturavesvinech](https://www.instagram.com/kulturavesvinech)

DIVADLO OTTY SCHWARZMÜLLERA UVÁDÍ

KYTICE

KAREL JAROMÍR ERBEN

SVATEBNÍ KOŠILE
Arleta Hrabková, Pavel Rando ml., a Karel Buřil jako repráží

DCEŘINA KLETBA
Valentína Šedlová, Pavel Matoušek

ZLATÝ KOLOVRAT
Michal Král, Monika Hrabková, Helena Králová, Jana Šupová, Josef Zetlí, Radka Stránská a Jiří Čajan jako repráží

VODNÍK
Jana Šedlová, Zuzana Vráňová, Klára Růžicková a Jiří Čajan jako repráží

Kortýny: Jana Hrabková, Lucie Zdravotná
Světla, zvuk, scéna: Jiří Čajan ml., Petr Schwarzmüller, David Pátek
Režie: František Horst

BUŠKŮV HAMR 7., 8., 9. SRPNA OD 21:30

VSTUPNÉ: 150 Kč

NEVHODNÉ PRO DĚTI DO 12 LET



AKTUÁLNĚ Z KIC

Program KIC na srpen

V srpnu se můžete těšit na tyto akce:

1. 8. pátek - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTIFTEREM - ZAPOMENUTÉ OSUDY 18:00, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Kdysi je znali všichni, ale postupem času jejich jména mizela z paměti. Kde v Trhových Svinech bydlel malíř a učitel Alois Terš, kdo byl Augustin Dubenský, Rudolf Bureš nebo Štěpán Valter, kde žili a pracovali? Letem svinenským světem, vycházka za zapomenutými osudy, které utvářely historii Trhových Svinů. Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech. **Vstupné zdarma**

2. 8. sobota - BENEFIČNÍ KONCERT ŠTĚPANA RAKA V KOSTELE NEJSVĚTĚJŠÍ TROJICE 18:00, Kostel Nejsvětější Trojice

Benefiční koncert Štěpána Raka na podporu jeho dlouholetého kolegy, známého českého recitátora a herce Alfreda Strejčka.

Vstupné 200 Kč/250 Kč

3. 8. neděle - NEPOVOLANÝM VSTUP POVOLEN 13:00 - 16:00, Trhové Sviny, Něchov

Už jste někdy navštívili sklepy pod radnicí, vodojem v Něchově, kapli v Něchově a nebo kulturní dům v Něchově? V neděli 3.8. budete mít šanci navštívit všechna tyto místa, která jsou většinou uzavřena veřejnosti. Začátek prohlídek: 13.00, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 15.30, 16.00

Vstupné zdarma

10. 8. neděle - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA S KRONIKÁŘEM MĚSTA M. PRŮKOU - OD HOSPODY K HOSPODĚ 18:00, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Společně se s Matějem Průkou vydáme po stopách starých svinenských hospod a připomeneme si jejich příběh.

Vstupné zdarma

13. 8. středa - LOUTKOVÉ DIVADLO - Železný vlk 18:00 hodin, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje divadlo Gustav. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstupné zdarma

15. 8. pátek - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTIFTEREM - PO STOPÁCH EMILA HÁCHY - Kulisy dětství a dospívání 18:00 hodin, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech. Procházka městem trvá cca 1 hodinu. Kulisy dětství

a dospívání, co formovalo jeho charakter? V terénu propojíme místa, která jsou spojená svinenskými lety Emila Háchy.

Vstupné zdarma

20. 8. středa - LOUTKOVÉ DIVADLO - Nafrněná princezna a Devět jednou ranou 18:00 hodin, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje Téměř divadelní společnost. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstupné zdarma

27. 8. středa - LOUTKOVÉ DIVADLO - Popelka 18:00 hodin, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje Studio dell'arte. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé**

i velké. Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstupné zdarma

28. 8. čtvrtek - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTIFTEREM - MONSTRPROCÉS - Likvidace bývalých živnostníků, příběhy z krvavých 50. let 18:00 hodin, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech. Procházka městem trvá cca 1 hodinu. Bouřlivá 50. léta silně poznamenala i svinenské občany. Nejzajímavější příběhy si spolu připomeneme.

Vstupné zdarma

KIC T. Sviny

Kulturní a informační centrum vás srdečně zve na

NEPOVOLANÝM VSTUP POVOLEN

Navštívte místa, která jsou uzavřena veřejnosti

NEDĚLE 03.08. OD 13:00 DO 16:00

Sklepy pod radnicí Kaple v Něchově
Vodojem v Něchově Kulturní dům v Něchově

VSTUP ZDARMA
PROHLÍDKY SE USKUTEČNÍ KAŽDÝCH 30 MINUT

MĚKS TRHOVÉ SVINY Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny 386 301 488 kic@tsviny.cz facebook.com/kic.tsviny instagram.com/kic_trhove_sviny

KIC TRHOVÉ SVINY VE SPOLUPRÁCI S ČKA VÁS SRDEČNĚ ZVE NA

LÉTO NA FARE

16:00 TVOŘIVÁ DÍLNA
VŠE PŘED PŘEDSTAVENÍM NA VÁS
ČEKÁ TVOŘIVÁ DÍLNA PRO MALÉ I VELKÉ

18:00 POHÁDKA

ČT 03.07. - DLOUHÝ, ŠIROKÝ A BYSTROZRAKÝ
ČT 17.07. - LAPONSKÉ POHÁDKY
ČT 31.07. - KAŠPÁREK V PEKLE
ST 13.08. - ŽELEZNÝ VLK
ST 20.08. - NAFRNĚNÁ PRINCEZNA A DEVĚT JEDNOU RANOU
ST 27.08. - POPELKA

OBČERSTVENÍ LZE ZAKOUPIT NA MÍSTĚ
VSTUP ZDARMA

MĚKS TRHOVÉ SVINY Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny 386 301 488 kic@tsviny.cz facebook.com/kic.tsviny instagram.com/kic_trhove_sviny

Novinky ve fondu knihovny

Hayes, Terry: **Rok kobylek**
McFadden, Freida: **Žádné lži**
King, Stephen: **Čím temnější, tím lepší**
Jewel, Lisa: **Nic z toho není pravda**
Steel, Danielle: **Aféra**
Yaross, Rebecca: **Až se znovu potkáme**
Quinn, Kate: **Lovkyňe**

Owens, Delia: **Kde zpívají raci**
Vondruška, Vlastimil: **Stříbrná maska**
Rejřová, Marie: **Holubí dům**
Sacká, Vladka: **Pošli svíci po řece**
Berková, Dagmar: **Luciina volba**
Katalpa, Jakuba: **Úlice**
Hlaučo, Miroslav: **Letnice**

Alena Beníšková



KULTURNÍ AKCE V SRPNU 2025



VZDĚLÁVÁNÍ

2. 8. sobota 09:00

Celodenní šicí kurz

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit pořádá

Celodenní šicí kurz

2. 8. 2025
od 9:00 - 16:00
v cka.

Rádi byste nebo se již začínáte? Chcete si užít unášení
modely pro sebe nebo rodinné příslušníky,
ale potřebujete při šití radu a podporu? Lektorka Lenka vás
v tom pomůže.
Vybíráme příspěvek 250,-

PŘIHLÁŠENÍ NA EMAILU: CKA@TSVINY.CZ
NEBO NA TEL.: 603 962 565

Občerstvení krmí

Kurz šití s lektorkou Lenkou Smržovou

Vstupné: 250 Kč

19. 8. úterý 17:00

Kurz míchání nápojů

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit
vás zve na kurz

MÍCHÁNÍ NÁPOJŮ

19. 8. 2025 v 17:00 v cka.

Rádi se v létě osvěžíte
mícháním nápojů? Chcete
se je naučit
a stát se hrdinou každé party?
Přijďte a vyzkoušejte. Cena 200 Kč.

Přihlašování na emailu: cka@tsviny.cz
nebo na tel.: 603 962 565.

Spolufinancováno
Evropskou unií

Podpořeno v rámci projektu (CZ.05.02.01-0012-000-0000001) Stávajícího rozvoje v Místní akční skupině.

Workshop Míchání nápojů

Vstupné: 200 Kč

SENIORŮ

5. 8. úterý 17:00

Čaj o páté

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit vás zve na

Čaj o páté aneb pravidelné prázdninové setkávání dříve naroděných.

Každé úterý
od 17:00
v cka.

Chcete si popovídat se stejně
nalaďenými lidmi u čaje nebo kávy?
Budeme rádi za vaši návštěvu.

BLÍŽŠÍ INFORMACE NA EMAILU: CKA@TSVINY.CZ NEBO
NA TEL.: 603 962 565.

Zinocení krmí

Setkání dříve narozených

Seniři zdarma

Přehled akcí:

Prodej vstupenek:

Rezervace vstupenek:

<https://tsl.zpravodaje365.cz/akce>

<https://knihovna.tsviny.cz>

T: 386 322 930

E: kultura@tsviny.cz

27. 8. středa 00:00

Tvořivá dílna na staré faře

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit vás zve na

Tvořivou DÍLNU na staré faře

27. 8. 2025
OD 16:00 - 18:00

Pojďte s námi tvořit z drátků a korálků.
Po vyrábění následuje pohádka.
Občerstvení zajištěno.

BLÍŽŠÍ INFORMACE:
cka@tsviny.cz, tel.: 603 962 565.

Podpořeno v rámci projektu (CZ.05.02.01-0012-000-0000001) Stávajícího rozvoje v Místní akční skupině.

Spolufinancováno
Evropskou unií

Zinocení krmí

Tvořivá dílna - vyrábíme z drátků

Vstupné: 50 Kč

DĚTSKÁ

13. 8. středa 16:00

Tvořivá dílna na staré faře

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit vás zve na

Tvořivou DÍLNU na staré faře

13. 8. 2025
OD 16:00 - 18:00

Pojďte s námi tvořit veselá příšerky.
Vybíráme příspěvek 50 Kč na materiál.
Po vyrábění následuje pohádka.
Občerstvení zajištěno.

BLÍŽŠÍ INFORMACE:
cka@tsviny.cz, tel.: 603 962 565.

Zinocení krmí

Tvořivá dílna - skřítky a strašidla z vlny

Vstupné: 50 Kč

20. 8. středa 16:00

Tvořivá dílna na staré faře

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit vás zve na

Tvořivou DÍLNU na staré faře

20. 8. 2025
OD 16:00 - 18:00

Pojďte s námi tvořit růže z papíru, ze stuh a
valových tamponků. Vybíráme příspěvek
50 Kč na materiál.
Po vyrábění následuje pohádka.
Občerstvení zajištěno.

BLÍŽŠÍ INFORMACE:
cka@tsviny.cz, tel.: 603 962 565.

Zinocení krmí

Květinová tvořivá dílna na staré faře

Vstupné: 50 Kč



SOCIÁLNÍ SLUŽBY

NZDM je otevřené i během letních prázdnin

Letní prázdniny sice znamenají odpočinek od školy, ale rozhodně ne od dění v našem NZDM - Klub Domeček a Klub Archa jsou otevřené i v tomto období! Na rozdíl od školních institucí totiž fungujeme celoročně - právě proto, aby měli děti a mladí lidé bezpečné a přívětivé místo, kam mohou kdykoliv přijít, pobývat, odpočinout si, popovídat si, nebo třeba i hledat podporu, když je něco trápí.

V současné době fungujeme v mírně upraveném režimu, protože v NZDM probíhá postupná revitalizace prostor. Některé místnosti už prošly úpravami - stěny dostaly nový nátěr a opravy, které byly po přívalových deštích potřeba. Obnovili jsme i zázemí pro potravinovou pomoc. Aktuálně se pracuje na naší hlavní místnosti - tedy tam, kde se setkáváme, hrajeme hry, diskutujeme nebo prostě jen trávíme čas spolu.

Postupně se pouštíme i do výměny vybavení - silné deště, které nás v minulém roce zasáhly, zanechaly následky nejen na prostorech, ale bohužel i na vybavení samotném. O řadu věcí jsme přišli a některé jsou vlivem dešťů a stárání opotřebené natolik, že je potřeba je vyměnit. Promě-

na prostor je postupná, ale důležitá - a my se na výsledek moc těšíme. Věříme, že modernější, upravenější a čistější prostředí může pomoci nejen k větší pohodě, ale i k otevřenější atmosféře a možná i „příválu“ nových budoucích uživatelů. Přeci jen - kde je příjemno, tam se člověk i rád vrací.

A protože je léto ideální čas na společné zážitky mimo zdi klubu, vyrážíme i letos za dobrodružstvím. Díky podpoře Města Trhové Svině v rámci **programu Živé město** se v červenci vydáme do sportovně - relaxačního areálu v Hluboké nad Vltavou. Čeká nás den plný pohybu, zábavy, adrenalinu a přátelské atmosféry. Plánujeme také výpravu na Buškův hamr, kde si s dětmi užijeme odpoledne a večer v přírodě a táborové atmosféře s opékáním buřtů, povídáním u ohně a možná i malým nočním překvapením...

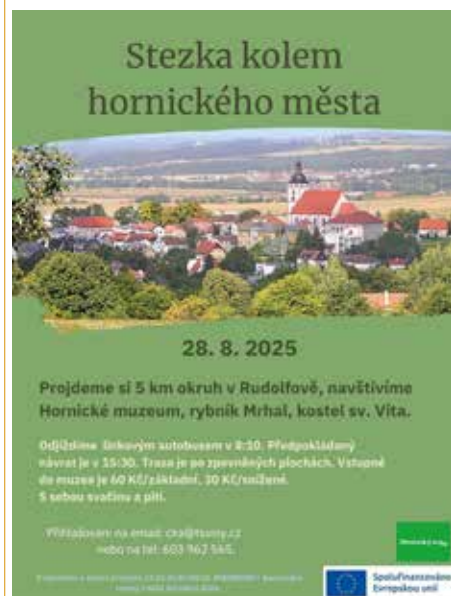
Těšíme se na všechny, kteří za námi během léta zavítají - ať už jste našimi stálými uživateli nebo jste právě v „režimu host“, tedy v přechodném období, kdy nově poznáváte, co NZDM vlastně znamená. „Režim host“ je určený pro děti a mladistvé, kteří k nám přicházejí poprvé, aby si mohli

VÝLET

28. 8. čtvrtek 08:10

Výlet - Stezka kolem hornického města

Centrum komunitních aktivit



Výlet do Rudolfova - návštěva Hornického muzea

Vstupné: 60 Kč

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY
články i akce ON-LINE na
tsl.ZPRAVODAJE365.cz
ZPRAVODAJE365.CZ



postupně zvyknout na prostředí klubu, seznámit se s jeho pravidly a zjistit, co všechno jim můžeme nabídnout. Během této fáze pracovníci mapují, zda dítě prochází některými náročnými životními situacemi - může jít například o obtíže v rodině, problémy s vrstevníky a vyčlenění z kolektivu, šikanu či sklony k sebepoškozování kontakt s rizikovou skupinou nebo různé formy rizikového chování jako je kouření či užívání alkoholu. Tyto informace jsou důležité pro to, abychom mohli dítěti či mladistvému nabídnout skutečnou podporu a pomoci mu najít cestu, jak překonat překážky, které mu brání cítit se dobře a bezpečně. Vzájemný kontakt navazujeme hravě - u ping-pongu, při karetní hře UNO anebo jen tak při společném povídání a diskusi nad různými tématy.

Postupně se naše NZDM obléká do nového kabátku - jak praví staré přísloví, šaty dělají člověka, a my v to opravdu věříme! Naše dveře zůstávají otevřené všem, kdo hledají místo, kde mohou být v bezpečí, najít pochopení, nebo si prostě jen odpočinout užít si čas pro sebe. ■

Za tým NZDM Domeček
Bc. Štěpánka Malíková

TRHOVÁČEK



Letní škola čar a kouzel

Příměstské tábory

Co se děje v našem rodinném centru, když se na konci června jeho dveře uzavřou na prázdninovou pauzu? Třídíme vybavení a hračky, děláme hloubkový úklid, či drobné úpravy, připravujeme program na příští rok a nárazově otvíráme herničku, nebo pořádáme dopolední program, třeba v případě nepříznivého počasí. Ale hlavně se Trhováček stává zázemím a hlavním dějištěm našich dvou příměstských táborů!

Tábory jsou určené pro holky a kluky od pěti do deseti let, naši základnou jsou prostory Trhováčku, ale většinu času trávíme venku v Trhových Svinech a blízkém okolí, které nabízí dostatek krásných a klidných přírodních míst, jako stvořených pro různorodé hry. Naši táborníci mají zajištěna tři jídla, pitný režim, vedení dvou až tří zkušených, laskavých a nadšených lektorek, ale hlavně řadu tematických her a aktivit a dostatek pohybu. A protože je náš tábor kreativně zaměřený, je plný tvoření a rozvíjení fantazie. A právě do světa fantazie a kouzel jsme se letos s našimi táborníky vydali. První turnus tábora už máme za sebou a níže vám o něm povíme více a druhý odstartuje 4. srpna a my už se teď nemůžeme dočkat.

Od pondělí 14. července do pátku 18. 7. se prostory Trhováčku proměnily ve školu čar a kouzel Trhočary a šestnáct mladých adeptů kouzelnického umění se vydalo do tajemného světa magie. Pod vedením tří kouzelnic - Niri, Celestýny a Kryspíny - děti pronikaly do světa kouzelných dovedností. Seznámily se například s péčí o kouzelné tvory, se zapeklým uměním alchymie a pronikly také do tajů přípravy lektvarů a přeměňování. Každý den si také vyzkoušely tvoření kouzelnických artefaktů, které nepochybně potřebuje každý správný kouzelník — nechyběla kouzelnická hůlka, kouzelnický klobouk (v našem podání kšiltovka), brk na psaní ani sova, která jim vzorně seděla na ruce. Byl to tvořením nabitý týden, který probouzel fantazii a šikovné ruce našich mladých kouzelníků. Dokázaly také překonat řadu zkoušek, překážek, vyřešit složité hádanky a nakonec objevit ukrytý



poklad. A protože žádná kouzla se nedají provádět na prázdný žaludek, chodili jsme se posilnit do restaurace Centrum, kde nám připravovali kouzelně dobré obědy. Celému personálu restaurace ze srdce děkujeme - spokojenost malých strávníků je pro ně jistě tou nejlepší vizitkou. Pět čarodějných dní uteklo závratnou rychlostí a my věříme, že si je děti užily stejně tak, jako my. Pochvalná a krásná slova účastníků tábora i jejich rodičů jsou pro nás tou největší odměnou. A my si nesmírně vážíme toho, že se na naše tábory tak rádi vracíte, protože my se s vámi rádi znova a znova setkáváme. A teď už nám nezbývá než se těšit na srpnový tábor. A vám ostatním ještě předat jednu pozvánku.

I když se nám úplně nelíbí teď, kdy je léto v plném proudu, zmiňovat jeho konec, tak bychom vás přesto moc rádi pozvali na **Skotačení s Trhováčkem**. Tato naše akce je už tradičním rozloučením s prázdninovým časem a veselou oslavou konce léta plnou her a aktivit pro děti a celé rodiny. Tak za námi určitě doraďte **v pátek 29. srpna, od 15:00 odpoledne na Buškův hamr**. Letošní téma bude pohádkové, takže se určitě máte na co těšit. Nezapomeňte sledovat naši facebookovou stránku, kde se dozvíte bližší informace.

Všem přejeme pohodovou a radostně prožitou druhou polovinu prázdnin a už se moc těšíme na setkání. ■

Váš tým RC Trhováček

Ceník palivového dříví: **Manipulační sklad Slavče**

Rovnané délka 1m	Kč / prm
Smrk, Borovice neštípané	1 200 Kč
Smrk, Borovice štípané	1 300 Kč
List. měkká směs	1 300 Kč
Bříza	1 750 Kč
Olše	1 750 Kč
Dub	1 800 Kč
Buk	2 000 Kč
Pilařské odřezky SM	500 Kč
Pilařské odřezky BK	600 Kč

Sypané volně ložené	Kč / 1prms		
	50 cm	33 cm	25 cm
Smrk, Borovice	950 Kč	1 100 Kč	1 250 Kč
Listnatá směs měkká	950 Kč	1 100 Kč	1 250 Kč
Buk	1 600 Kč	1 700 Kč	1 850 Kč
Dub	1 400 Kč	1 500 Kč	1 650 Kč
Bříza	1 300 Kč	1 400 Kč	1 550 Kč

Ceny v Kč včetně DPH 21%

Příjem objednávek: 605 247 166, email: hauser.emanuel@seznam.cz

Doprava vlastní, popř. kontejnerem smluvním dopravcem (10prm jehličnatého dřeva nebo 8 prm listnatého)

Vysvětlivky: 1 prm = prostorový metr | 1 prms = prostorový metr sypaný

www.lesy-obci-trhové-sviny-a-besednice.cz



CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

Prázdninové ohlédnutí

Na prázdniny máme vždycky hromadu plánů: odpočinek, rodina, zážitky a ideálně taky chvíli klidu s nohama nahoře. Jenže dny, jak známo, nejsou nafukovací. O to víc nás těší, že se u nás pořád něco děje, a co je nejlepší, mnohé akce vznikají z vaší vlastní iniciativy. A že se rádi scházíte, to je pro nás radost.

Léto už tradičně patří příměstským táborům. Ten kreativní s Kačkou Ašenbrennerovou byl jako vždy zážitek! Téma *Podmořský svět* dětem rozvíjelo fantazii ve všech směrech. Pracovalo se s tuší, barvami, korálky, přírodninami a dokonce i s blátem a vodou. Kačka má ten dar vidět v každém jedinečnosti a podpořit ji, ať je vám pět, nebo padesát. Děti taky vyráběly na mini výpravy, hrály deskovky a objevovaly svět jinak než skrz obrazovku. Díky patří i Stáně, Johance a Leonce za energii, péči a tvořivého ducha, kterého do tábora přinesly.



Dobročinná kavárna, akce *Letíme vám pro zdraví*

tvení z Domečku a kouzlo loutkových představení, která rozesmála malé i velké. Děkujeme Jihočeskému kraji a programu *Na rodině nám záleží*, že tyto mezigenerační akce můžeme realizovat.

Léto je jako stvořené pro výlety, a tak jsme letos pozvali rodiny a prarodiče s dětmi na procházky po našem krásném okolí s průvodcem Tomášem Smržem, který je chodící přírodní encyklopedie. Vyjeli jsme do Nových Hradů. Díky němu jsme si začali všimnout věcí, které bychom jinak minuli. Čeká nás ještě výlet do Šejb a do Rudolfova. I tyto výlety podpořil Jihočeský kraj, za což děkujeme.

A pro ty, kteří se raději než do přírody vydávají na setkání u čaje a povídání, stále probíhá Čaj o páté pro dříve narozené. Milé, pohodové setkávání, kde to voní bábovkou i lidskou blízkostí. I tady poděkujeme Jihočeskému kraji (reg. č. 405-01-030/25) za finanční podporu.

Dobročinné a charitativní akce s vámi jsou pro nás radostí. Nejen že ukazujete, jak velké máte srdce, ale zároveň se u toho dokážete bavit, tvořit, péct i prodávat s úsměvem na rtech. Po celé tři měsíce jsme tvořili pro organizaci Haima ČB, která pomáhá rodinám s onkologicky nemocnými dětmi. V rámci tvořivých dílen vznikaly tašky, módní doplňky, hračky, dekorace i praktické drobnosti. Děkujeme všem, kdo přinesli látky, vlny a další materiál. Naše šikovné ženy z nich doslova *vykouzlily krásu*. A protože láska prochází žaludkem, pustili jsme se i do pečení. V Centru komunitních aktivit voněly koláče, buchty a jiné babičkovské dobroty, které jste si pak mohli vychutnat v naší jednodenní „kavárně“. Nechyběla bezinková šťáva, káva od srdce a pikadory. Pro děti jsme připravili tvořivou dílnu s výrobou papírových létajících hraček a malou překážkovou dráhu. Děkujeme každému, kdo se jakkoli zapojil. Přinesli jste vlastní vyrobené věci a dokonce i hmyzí domeček se vydražil za krásné 2000 Kč. Celkově jsme díky vám všem utržili úžasných 15 547 Kč, které jsme mohli předat přímo organizaci Haima ČB. Z celého srdce vám děkujeme, že pomáháte. Nesmírně vděčné jsme „naším ženám“, které pomáhaly ve stánku, smály se na vás a šířily radost dál. Jste úžasné a my jsme rádi, že vás máme!

Léto je zkrátka v plném proudu a díky vám má ten správný šmrnc! Už teď se těšíme, co spolu zažijeme dál. ■

Petra Malíková a Veronika Fráňová



Pečení pro dobročinnou kavárnu

Po tvoření přišel čas se hýbat. Sportovní tábor rodiny Veselých rozproudil krev úplně všem. Děti rozhodně nezahálely a nuda jim rozhodně nehrozila! A pokud se vám zdá, že to všechno uteklo moc rychle, nezaufejte, v srpnu nás čekají ještě tři další tábory, na které se děti už teď těší. A my budeme vyprávět zase v září.

Letos jsme měli radost i z oblíbeného kurzu šití pro dívky, který díky podpoře Jihočeského kraje (reg. č. 405-01-030/25) pořádáme už poněkolkáté. Třídenní workshop dívky seznámil se šicím strojem, upcylací a prvními módními pokusy pod vedením skvělé lektorky Lenky, která má trpělivost, vtip a špendlíky vždycky po ruce.

Ani červencové tvořivé dílny na staré faře se nenechaly zahanbit. Počasí bylo chvílemi aprílové, ale vás to nezaleklo. Dílny doplnilo skvělé občers-



Tvořivá dílna na staré faře



Výlet - Nové Hradky očima přírodovědce Tomáše Smrže

Na co se můžete těšit?

V sobotu 2. 8. od 9:00- 16:00 je tu pro vás připravená lektorka Lenka Smržová a **celodenní šicí kurz**, kde si můžete ušít vše, po čem vaše duše touží.

V úterý 5. 8., 12. 8., 26. 8. 2025 od 17:00 můžete zavítat do CKA na **Čaj o páte**, kde se setkáte, popovídáte, osvěžíte mozkové závity.

V týdnu od **4. 8. - 8. 8. 2025 od 8:00- 16:00** se v CKA koná **farní příměstský tábor** pod vedením L. Veselého.

Od **11. 8. - 15. 8. 2025 vždy od 8:00- 15:00** připravujeme **sportovní a multimediální tábor pro teenagery**.

Ve středu **13. 8. 2025 od 16:00** vás zveme na **tvořivou dílnu**, kde budeme vyrábět skřítky a strašidla z vlny. **Od 18:00 následuje pohádka Kašpárek a starosta**. Domeček se bude starat o vaše chuťové pohárky. Příspěvek na tvoření je 50,-.

V týdnu od **18. 8. - 22. 8. 2025 od 8:00 do 15:00 „pojedeme“** s dětmi v rámci **příměstského tábora Kolem světa**.

V úterý **19. 8. 2025 se od 16:30 koná workshop Mícháných nápojů**. Nebude tedy Čaj o páte, ale umícháme si 2 alkoholické a 2 nealkoholické verze koktejlů. Cena je 200,-.

Ve středu **20. 8. 2025 od 16:00** vás opět zveme na **starou faru**, kde se koná **„květinová“ tvořivá dílna**. Budeme vyrábět květiny ze stuh, z odličovacích tamponků. Vyrobite si klíčenky, čelenky a sponky. Příspěvek na materiál je 50 Kč. **Od 18:00 vás zveme na pohádky** Nafrněná princezna a Devět jednou ranou. Občerstvení má opět na starosti Domeček.

Ve středu 27. 8. 2025 od 16:00 se koná poslední prázdninová dílna na staré faře. Můžete se těšit na drátování. Vybíráme opět příspěvek na materiál 50 Kč. **Posledním divadlem bude pohádka Sněhurka**. Domeček opět zajistí občerstvení pro vás i vaše ratolesti.

Ve čtvrtek **28. 8. 2025 odjíždíme v 8:10 z AN Trhové Sviny** do nedalekých Českých Budějovic, konkrétně **do Rudolfova**, kde si projdeme asi 5 km okruh, navštívíme Hornické muzeum, rybník Mrhal a kostel Sv. Víta. Předpokládaný návrat je v 15:30. Trasa je po zpevněných plochách. Vstup-

SPORTOVNĚ MULTIMEDIÁLNÍ PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR

11. 8. - 15. 8. 2025

KAŽDÝ DEN OD 8:00 - 15:00

Přijď si s námi užít skvělý čas v týdnu plném sportovních aktivit a zábavy. Nezapomeň si přinést energii, nadšení a dobrou náladu! Odneseš si sebou zkušenosti se střihem videa a vzpomínku na prožitý čas se svými kamarády.

Doporučený věk od 9 do 14 let.

Cena: 2000 Kč - v ceně je zahrnuta strava (svačina, oběd, svačina), na celý den pitný režim. Další sourozenec platí 1500,-.

né je do muzea je 60 Kč. Se zastávkou na oběd nepočítáme, takže s sebou svačinu a pití.

V sobotu **30. 8. 2025 od 13:00 - 17:00** zveme maminky a dcery na **šicí dílnu** pod vedením lektorky. Děvčata, pojdte si se svými maminkami ušít věci nejen do školy a zároveň si více prohloubit svůj vztah. Věk dětí je minimálně 7 let. Vybíráme příspěvek 250,-.

2. 9. 2025 vás zveme na Prázdninové setkání u kávy a čaje.

3. 9. 2025 vyrazíme na výlet do Žumberka. Odjezd bude v 8:37 z AN Trhové Sviny. Zajdeme si na tvrz, pak něco dobrého a zpět půjdeme pěšky cca 8 km. Vstup do muzea je 90,-/ snížené 45,-.

Od čtvrtka 4. 9. 2025 od 9:00- 10:00 startuje cvičení s fyzioterapeutkou Ivou Blížencovou.

V pátek 5. 9. 2025 od 8:30- 11:30 zveme maminky na **Dopolední šicí zašívárnu**.

6. 9. 2025 od 9:00- 16:00 pořádáme Celodenní šicí kurz s Lenkou Smržovou. Ušijete si a užijete si den jen pro vás.

Od pondělí 8. 9. od 9:00 -10:00 startují tradiční Mozkohrátky. Přijďte si osvěžit paměť hrouvou formou a ve skvělém týmu.

8. 9. 2025 v 16:30 připravujeme přednášku s procházkou ve spolupráci s místním arboretistou H. Tomanem s názvem Zeleň, mikroklima a pohled termokamerou v Trhových Svinech.

V úterý 9. 9. 2025 v 8:00 pořádáme výlet na raftech po vodě. Akce se koná pouze za příznivého počasí. Informace blíže upřesníme na našich stránkách. ■

pm, vf

PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR CESTA KOLEM SVĚTA

S LEONOU MALÍKOVOU A VERONIKOU POLÁKOVOU

- 01 18.-22.8. 2025
- 02 Příměstský tábor od 8h do 15h
- 03 Doporučený věk od 6-12 let
- 04 Pojdte s námi procestovat celý svět. Poznáme místní zvyky, kulturu, ochutnáme národní jídla a užijeme si spoustu zábavy
- 05 Cena zahrnuje obědy, svačinky, pitný režim na celý den, lektorné a materiály na tvoření

Oddíl sportovní gymnastiky TJ Spartak T. Sviny hledá

nového trenéra / trenérku

Zajistíme zaučení od odborných trenérů a posléze výškolení na trenéra III. třídy gymnastickou federací. Školení bývá o víkendy - pátek až neděle. V počátcích by se jednalo o trénování skupinky malých dětí cca 5 let. V této věkové kategorii je trénink zaměřen hlavně na průpravná cvičení, šplh, skákání přes švihadlo, běh aj. **Délka tréninkové jednotky je 2 - 2,5 hodiny a frekvence 2x týdně dle domluvy.**

V oddílu máme hodně dětí a jedna naše trenérka v září odejde studovat mimo JČ kraj, proto potřebujeme posílit naše řady. Pokud máte vztah ke sportu, k dětem a volný čas, tak neváhejte a kontaktujte nás na mail:

halova-n@seznam.cz

Farský potok od pramene k ústí

Všichni z Trhových Svinů jistě dobře znají Farský potok a každý by zřejmě dokázal bezchybně popsat trasu jeho toku městem. Kolik z nás ale ví, odkud se vlastně berou jeho vody? Pro získání odpovědi stačí nahlédnout do mapy, kde je patrné, že potok vytéká z rybníka Velké Chrástí v lese zvaném Lišky, který se nachází v katastrálním území Třebeč.



Rybník Velké Chrástí.

Rybník Velké Chrástí je součástí přírodní památky Chrástí, která se rozprostírá na ploše více než dvou hektarů. Hned pod ním leží další rybník, jehož název - Malé Chrástí - naznačuje menší rozlohu oproti prvně jmenovanému.

Jako výchozí bod pro výšlap k Chrástí zvolme Třebíčko. Projdeme vesnicí k samotě Budinka, na křižovatce odbočíme doleva (směrem k Třebči) a následně se vydáme po lesní cestě vpravo, která kdysi spojovala Třebíčko s Lhotkou. Držíme se cesty a pokračujeme rovně. Po pravé straně se vine malá stružka, která je zároveň prvním přítokem Farského potoka - vlévá se do něj u cesty přímo pod Malým Chrástím.

V tomto místě sejdem vlevo do lesa. Trasa nás zavede do mírně podmačeného terénu, ale jen po několika desítkách metrů se nám otevře výhled na Velké Chrástí. Jeho výpusť je zároveň považována za počátek Farského potoka. Stejným způsobem „pramení“ například i Kondračský potok, rovněž přítok Svinenského potoka - vytéká z návesního rybníka v Kondrači a svou cestu končí již po třech kilometrech u Klačar.

Přestože Farský potok měří pouze asi 4,2 kilometru, přivádí vodu hned do čtyř rybníků a nádrží - nepočítáme-li Velké Chrástí. Prvním je již zmíněné Malé Chrástí, dále následuje rybník Pustý a nádrže Hájek a Brigádník (k jehož napuštění však významně přispívá přítok z Jalové strouhy). V Trhových Svinech je tok prvně viditelný v Husově ulici, kde jej překonává silnice č. 157. Nový

most, vybudovaný v roce 2020, nahradil původní, jehož stavba se datuje přibližně do roku 1905. Železné nosníky, které starý most nesly, údajně pocházely už z 19. století a před použitím v našem městě sloužily jako podpora blíže neurčeného železničního mostu. Kvůli jejich špatnému stavu se je však bohužel nepodařilo zachovat.

O průběhu toku v Trhových Svinech není nutné se detailněji rozepisovat. Za zmínku ovšem stojí, že téměř po celé délce potoka vede jediná přiléhající ulice - Tyršovo nábřeží. To je dlouhé zhruba půl kilometru a začíná u křižovatky s Tovární ulicí (u podniku Gama) a končí u mostu do Trocnovské ulice. Koryto je od studánky až po ústí do Svinenského potoka regulováno, a jak jsme se v posledních letech

vraťme se však ještě na okamžik k Farskému potoku a připomeňme si dva pomístní názvy, které se k němu vážou. Do roku 2011 nesl potok oficiální název Bukovický, což pravděpodobně souviselo s blízkou osadou Bukvice. Z jazykovědného hlediska je však takový název utvořen nesprávně - správná forma by byla *Bukvický*. Tvar *Bukovický*, který se používal, by správně odkazoval na obec jménem Bukovice, která se však v blízkém okolí nenachází. Vysvětlení lze nalézt až při hlubším historickém průzkumu. Pro Bukvici se v minulosti používalo i označení Buková, a pokud spojíme přídavná jména odvozená od názvů Bukvice a Buková, vznikne výsledný tvar *Bukovický* (tj. *bukovský* + *bukvický* = *bukovický*). Cesta k tomuto názvu se sice může jevit trochu krkolomně, ale do jisté míry osvětluje původ původního jména potoka.

Název Farský potok, původně lidový a dnes oficiální, byl potoku přisuzován proto, že jeho vody protékaly farskými pozemky. Ty byly jednoduše označovány pomístním jménem jako *Farské* a nacházely se v okolí města, poblíž rybníka Brigádník.

Druhý název, o kterém budeme hovořit, je doložen v dobových kronikách: *Pod Turbinu*, případně *Turbinka*. Takto se dříve říkalo studánce na břehu potoka pod Pergálem, do níž je sveden silný pramen z Červeného vršku. V minulosti se objevilo i pojmenování *Máchova studánka*. Dnes se žádný z těchto názvů nepoužívá a místo nich se uplatňuje prostě označení *studánka* nebo *studýnka*.

Podle vzpomínek paní Lidmily Alexové provedl Okresní ústav národního zdraví (OÚNZ) pravděpodobně v 60. letech 20. století rozbor vody, při němž se zjistilo, že voda ve studánce byla mimořádně kvalitní. V průběhu let se však její stav postupně zhoršil, a dnes je proto klasifikována jako užitková. Přesto nemám žádné zprávy o tom, že by někdy někomu uškodila.

Podle vzpomínek paní Lidmily Alexové provedl Okresní ústav národního zdraví (OÚNZ) pravděpodobně v 60. letech 20. století rozbor vody, při němž se zjistilo, že voda ve studánce byla mimořádně kvalitní. V průběhu let se však její stav postupně zhoršil, a dnes je proto klasifikována jako užitková. Přesto nemám žádné zprávy o tom, že by někdy někomu uškodila.

Text a foto Bc. Matěj Průha



Farský potok na svém počátku.

několikrát přesvědčili, slouží jako spolehlivá protipovodňová ochrana.

Poslednímu mostu přes Farský potok, který se nachází na nábřeží Svatopluka Čecha těsně před jeho ústím do Svinenského potoka, se říkalo Zadní most. Od tohoto místa až po Březí přijímá Svinenský potok tři své nejdelší přítoky: nejprve Farský potok (4 km), dále za čistírnou odpadních vod Klenský potok (14 km) a nakonec, těsně před Březím, Keblanský potok (12 km).



Nosníky původního mostu přes Farský potok (2020).

PÁTEK PŘED VALDAUFEM



BUTY



**ANETA
LANGEROVÁ**

**VYPSANÁ
FIXA**



**LOCAL SUPPORT:
CMAJ7, WIDLE, TABASCO**

22.8.

TRHOVÉ SVINY



MěKS
TRHOVÉ
SVINY

VSTUPNÉ 690 Kč

Festival Karel Valdauf 2025

23. a 24. 8. 2025

sobota

15:00 Mažoretky ZUŠ Trhové Sviny

Zahájení festivalu

Podhoranka

17:00 Jižani

18:30 Kumpanovi muzikanti

20:00 Babouci

21:30 Cimbálová muzika Kaňúr



neděle

10:00 Bludověnka

11:15 Věnovanka

12:30 Veselá muzika

13:45 Valdaufinka

15:00 Březovanka

16:00 Kukačky

17:00 Můj Vzor, Božský Karel

Kristián Šebek zpívá písně Karla Gotta



**MěKS
TRHOVÉ
SVINY**

**Vstupné na celý festival 200 Kč, děti do 12 let
a senioři nad 65 let zdarma**



GPN je více než 30 let synonymem kvality a výkonu ve výrobě nástrojů, strojů a konstrukčních prvků pro obor extruze plastu.

UPGRADE CO-EXTRUDÉRU U NAŠEHO ZÁKAZNÍKA NOVĚ ZAJISTIL ČESKÝ KOLEGA

Společnost LIKOV, přední český výrobce stavebních profilů a příslušenství pro stavbu, se nedávno obrátila na naši firmu s požadavkem na technický servis a úpravu co-extrudéru. Zatímco tyto zásahy standardně zajišťují naši kolegové ze servisního oddělení v Rakousku, tentokrát padlo rozhodnutí využít českého technika, a to se ukázalo jako velmi efektivní volba.

Celý zásah jsme svěřili našemu kolegovi ze strojírny, což přineslo několik výhod. Nejzásadnější byla bezproblémová komunikace v češtině, která celý proces výrazně urychlila a zjednodušila.

Jednalo se o upgrade systému a výměnu ramene pro ovládací panel, což vyžadovalo zásah hned v několika oblastech:

- Mechanické práce - demontáž starého ramene a montáž nového s vyšší flexibilitou a stabilitou
- Elektroinstalace - přepojení kabeláže, přizpůsobení konektorů, ověření funkčnosti
- Softwarové úpravy - aktualizace řídicího systému tak, aby bezchybně komunikoval s novým hardwarem

- Zprovoznění a otestování celého zařízení v provozních podmínkách

Díky zkušenostem našeho technika proběhl celý servis bez komplikací a k plné spokojenosti zákazníka. Děkujeme firmě LIKOV za důvěru a těšíme se na další spolupráci. A v neposlední řadě děkujeme vedoucímu technickému oddělení za přípravu servisního zásahu a komunikaci se zákazníkem, a hlavně našemu technikovi za perfektně provedenou akci.

Věříme, že podobné zásahy se do budoucna stanou běžnou součástí naší práce v Trhových Svinech a přispějí k dalšímu rozvoji lokálních kompetencí.



VOLNÉ POZICE

**ROZUMÍTE ELEKTRICE?
PŘIJMEME TECHNOLOGA ELEKTRO.**

**V Trhových Svinech
Vám nabízíme zázemí
silného zaměstnavatele
a stabilní práci.**

Personální oddělení
Lucie Kollarová

+420 387 844 902
lucie.kollarova@gpn.cz

 GPN Trhové Sviný
www.pracevgpn.cz



UHELNÉ SKLADY BORŠOV NAD VLTAVOU

LETNÍ CENY PALIV od 1. 7. do 30. 9. 2025

Nabízíme sortiment a služby:

- hnědé a černé uhlí, brikety, koks
- složení uhlí pásovým dopravníkem
- štípané palivové dřevo
- písky, drtě, šterky, okrasné kačírky
- kompostová zemina, mulčovací kůra
- doprava sklápěč a kontejner 5 tun

NAD 20 q ROZVOZ UHLÍ ZDARMA
složení uhlí pásovým dopravníkem

☎ **387 250 500, 602 409 423** ☎

Otevírací doba a rozvoz
Po – Pá 7.00 – 15.30 hod.

www.uhloterm.cz

Bad Fussing léčivé koupání 5 hodin sobota 27. 9. 2025

Pětihodinový pobyt v termálních lázních

EUROPA Therme

12 různých bazénů, vířivky,
masážní trysky, sírový bazén.

Vyzkoušejte s námi léčivé účinky termální vody vyvěrající z hloubky 1000 m, která se využívá k léčbě revmatických onemocnění, osteoporózy, poruch krevního oběhu, bolesti páteře a ženských onemocnění.

Odjezd / nástupní místa:
autobusové nádraží Trh. Sviny 6,30 hod.
Ločenice, Kaplice

Vstupné **19 Euro** Doprava **620 Kč**

Krátká zastávka v nákupní středisku Aldi

Pařízková 724 507 761

Felendová 702 039 944

BOROVANY AREÁL KLÁŠTERA



16., 23. a 30. 7. 2025 od 15.30 h

**POHÁDKOVÉ STŘEDY
S TVOŘENÍM**

12. - 13. 7. 2025

BORŮVKOBRANÍ
WWW.BORUVKOBRA.NI.CZ

31. 7. 2025 od 20 h

**KAREL SVOBODA
JEŠTĚ SVĚTU ŠANCI DEJ**

7. 8. 2025 od 20 h

DOKOSH

15. 8. 2025 od 19 h

**LUCIE BÍLÁ
RECITÁL**

21. 8. 2025 od 20 h

**IGOR
OROZOVIČ & Co.**

26. 8. 2025 od 17 h

**ŠTÍSTKO
A POUPĚNKA**

27. 8. 2025 od 19 h

**BALADA
PRO BANDITU**

2. 8. - 30. 9. 2025

**AUDIOVIZUÁLNÍ VÝSTAVA
RUDOLF II. OŽIVÁ**

MÍSTO KONÁNÍ: Klášter Borovany
Žitkovo nám. 1, 373 12 Borovany
PŘEDPRODEJ VSTUPENEK
Infocentrum Borovany, Žitkovo nám. 1, Borovany
T: 387 001 350, E: info@borovany-cb.cz
Seznam prodejních míst, on-line vstupenky
a rezervace **www.cbsystem.cz**

Změna programu vyhrazena
POŘÁDÁ MĚSTO BOROVANY

www.borovansko.cz



HLEDÁME KOLEGYNI/KOLEGU DO OBCHODNÍHO ODDĚLENÍ

Hledáme někoho, kdo

- je komunikativní, hledá řešení
- má zákazníka na 1. místě
- umí dobře český jazyk a angličtinu nebo němčinu komunikativně
- má dobrou znalost práce na PC (MS Outlook, Office, Word, Excel)
- má zkušenosti se zákaznickým servisem a prodejem
- je spolehlivý, flexibilní
- má ŘP skupiny B

Nabízíme

- zájem o stabilní zahraniční společnost
- možnost realizace a osobního růstu
- odpovídající finanční ohodnocení
- 13. plat
- týden dovolené navíc
- možnost vzdělávání
- super kolektiv

Popis pracovní pozice

- komunikace se zákazníky
- aktivní prodej na kamenné prodejně, výstavách
- zpracování objednávek, příprava nabídek, fakturace
- vkládání a úprava popisu produktů na e-shopu
- správa e-shopů
- zajišťování agendy chodu online oddělení

**Do Trhových Svinů
Nástup dle dohody**

Životopisy zasílejte: natalie.novotna@doppler.cz
Kontaktní osoba: Ing. Natálie Novotná, 777 887 314

Přejeme vám krásně prožité letní dny!

Nezapomeňte se přihlásit o práci.

*At' je kromě
léta **Fresh**
i vaše kariéra.*



Freshness. Our focus.

HAUSER 

ENGEL PŘIDEJ SE K NÁM



NOVĚ SPUŠTĚNÁ
MONTÁŽ CELÝCH
STROJŮ

Technik uvádění strojů do provozu

Elektromechanik

Mechanik

Bližší informace k pracovním pozicím a aktuální nabídku
volných pracovních pozic naleznete na:

www.pracevengelu.cz

Karel Vinš



+420 380 386 736



karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



www.engel.cz



www.pracevengelu.cz

